

THE TARGET • LA CIBLE



**Official Magazine of the International Archery Federation
Magazine officiel de la Fédération Internationale de Tir à l'Arc**



jet set
sports

Official Sponsor of the International Archery Federation
Sponsor officiel de la Fédération Internationale de Tir à l'Arc

Jet Set Sports provides Corporate Hospitality Services for the Athens 2004 Olympic Games.
Jet Set Sports – fournisseur "Corporate Hospitality Services" aux Jeux Olympiques d'Athènes 2004.

www.jetsetsports.com

FROM THE PRESIDENT'S DESK

DU BUREAU DU PRÉSIDENT



Welcome to the 2004 edition of The Target, the official magazine of the International Archery Federation (FITA).

This issue features an expanded report on the 2003 World Outdoor Target Archery Championships, held so successfully in New York in July.

As the outstanding images and range of stories indicate, our biggest ever World Championships was an excellent showcase of the sport.

It was also very pleasing to have so many leading representatives from the archery world at the FITA Congress, which was held before the World Championships. The input and enthusiasm of FITA's international members continues to be a great benefit to our federation.

This year is an exciting Olympic year and an especially important year for archery. Our competition will take place in the historic Panathinaiko Stadium, first built in 330 B.C. and rebuilt in 1893 for the first modern Olympics in 1896.

This ancient white marble stadium is in the centre of Athens and will also be the finish of the men's and women's marathons.

We are working well with ATHOC to make our events attractive for TV broadcasters and the spectators. The athletes are the stars of our Olympic competition and we want to put on an event to feature them and make all of us proud.

For all those who give their time and efforts to archery at all levels, I thank you. Archery could not continue to grow without you.

Yours in sport,

Jim Easton
President, International Archery Federation
Vice-President, International Olympic Committee

Bienvenue dans cette édition 2004 de La Cible, le magazine officiel de la Fédération Internationale de Tir à l'Arc (FITA).

Dans ce numéro, vous trouverez un grand reportage sur les Championnats du Monde de Tir à l'Arc en plein air, qui se sont déroulés à New York en 2003 et qui ont connu un énorme succès.

Comme le démontrent ici une série de comptes rendus et d'images exceptionnels, les plus grands championnats du monde jamais organisés en tir à l'arc ont été une excellente vitrine pour notre sport.

D'autre part, la présence en nombre des dirigeants du monde du tir à l'arc au Congrès de la FITA, qui s'est tenu juste avant les Championnats du Monde, nous a également apporté une grande satisfaction. Les idées et l'enthousiasme des nos membres internationaux sont un bienfait considérable pour notre fédération.

Cette année olympique s'annonce passionnante et elle revêt une importance toute particulière pour le tir à l'arc. Notre compétition va en effet se dérouler dans le Panathinaiko, stade historique construit en 330 av. J.-C. et reconstruit en 1893 pour les premiers Jeux Olympiques modernes de 1896. Cet ancien stade en marbre blanc se situe en plein centre d'Athènes, et c'est également en ses murs que se termineront les courses masculine et féminine du Marathon olympique.

Notre collaboration avec ATHOC afin de rendre nos différentes compétitions attractives pour les médias et les spectateurs se déroule pour le mieux. Puisque ce sont bien sûr les athlètes qui seront les stars de cette compétition olympique, nous souhaitons vraiment miser sur un événement qui les mette en vedette et dont on serait tous fiers.

Je tiens à remercier toutes les personnes qui consacrent leur temps et leurs efforts au tir. Sans vous, notre sport ne pourrait continuer à se développer.

Avec mes salutations sportives,

Jim Easton
Président, Fédération Internationale de Tir à l'Arc
Vice-Président, Comité International Olympique

CONTENTS

YEAR IN FOCUS

- 4.Setting sights on a golden summer
- 6.Elite eight calendar

2004 ATHENS OLYMPIC GAMES

- 8.Olympic prize awaits in Athens
- 10.Ancient venue ready for action
- 10.Tense times for Olympic hopefuls

DEVELOPMENT

- 12.Effort, enthusiasm spurs growth

2003 WORLD ARCHERY CHAMPIONSHIPS SOUVENIR REPORT

- 14.New York stories, New York glories
- 18.Korea, United States set gold standard
- 20.Surprise stars: Japan
- 23.Surprise stars: India
- 24.Four bows, four worlds
- 26.A star is Zorn
- 28.Freeman's fortunes end in fame
- 30.Yun: the queen with four crowns
- 32.Michele magic makes him the man
- 34.Iraqi archers take a bow
- 36.Hard work rewarded at parks
- 38.Shooting the heart out of the Big Apple
- 38.Press blitz impresses

WORLD WRAP

- 40.Flaming arrows
- 44.Member Associations
- 46.2004 world rankings
- 46.FITA Officials

- 48.Parting shot



Target 2004 has been produced for the International Archery Federation by Front Row Publishing Inc. (frontrow@picknowl.com.au). All opinions expressed are those of the authors and not necessarily of FITA. All rights reserved. 2004.

Front Row Publishing Inc.
Editor: Travis Cranley.
Design: Jilian Mulally

All text written by Travis Cranley. All photographs courtesy of Anders Krusberg/FITA Archives.

International Archery Federation (FITA)
Avenue de Cour 135, 1007 Lausanne, Switzerland.

FITA staff: Terry Reilly, Pascal Colmaire, Françoise Dagouret, Ludivine Maitre, Caroline Murat.

Email: info@archery.org
Telephone: +41 21 614 3050
Fax: +41 21 614 3055
Website: www.archery.org



SOMMAIRE

L'ANNÉE EN BREF

- 5.Un été doré en point de mire
- 7.Le calendrier

2004, L'ANNÉE DES JO D'ATHÈNES

- 9.Titres olympiques en vue
- 11.Le stade antique
- 11.Tension et espoirs olympiques

DÉVELOPPEMENT

- 13.La dynamique du développement

CHAMPIONNATS DU MONDE DE TIR À L'ARC 2003 – SOUVENIRS

- 15.Chronique new-yorkaise
- 19.Corée et USA fixent le prix de l'or
- 20.Une bonne surprise: le Japon
- 23.Autre bonne surprise: l'Inde
- 25.Quatre arcs, quatre mondes
- 27.Une étoile est née
- 29.Freeman sur le chemin de la gloire
- 31.Yun: la reine aux quatre couronnes
- 33.Michele le magicien
- 35.Les archers irakiens vous saluent
- 37.Un dur labeur récompensé
- 39.Tir au coeur de la Grande Pomme
- 39.Bombardement médiatique

AUTOUR DU MONDE

- 41.Flèches ardentes
- 44.Associations Membres
- 46.Classement mondial 2004
- 46.Officiels FITA

- 48.Flèche d'adieu



La Cible est produite pour la Fédération Internationale de Tir à l'Arc par Front Row Publishing Inc. (frontrow@picknowl.com.au). Toutes les opinions exprimées sont celles des auteurs et pas nécessairement celles de la FITA. Tous droits réservés. 2004.

Front Row Publishing Inc.
Editeur: Travis Cranley.
Concepteur: Jilian Mulally

Sauf indication contraire tous les textes sont écrits par Travis Cranley. Photographies: Anders Krusberg/archives de la FITA.

Fédération Internationale de Tir à l'Arc
Avenue de Cour 135, 1007 Lausanne, Suisse.

Personnel de la FITA – Terry Reilly, Pascal Colmaire, Françoise Dagouret, Ludivine Maitre, Caroline Murat.

Email: info@archery.org
Téléphone: +41 21 614 3050
Fax: +41 21 614 3055
Site Web: www.archery.org





Wang Cheng Pang (TPE)

SETTING SIGHTS

ON A GOLDEN SUMMER

Archery is set for a hot year in 2004, highlighted by a northern summer featuring the Olympics, the Paralympics, and Junior and Field World Championships.

So 2004 starts like this. We wave away 2003, a year highlighted by a series of outstanding international events, and welcome in an Olympic year full of expectations and opportunities.

If last year was memorable, from elite tournaments in countries as varied as France, Korea, Turkey, the United States, the Dominican Republic and Greece, 2004 promises to be even more so. For, like always, the quadrennial Olympic Games looms large on the horizon as the greatest spectacle in our sport's calendar.

UN ÉTÉ DORÉ

EN POINT DE MIRE

Le tir à l'arc se prépare à vivre une année 2004 sensationnelle, dont le point culminant se situera cet été avec les Jeux Olympiques, les Jeux Paralympiques, ainsi que les championnats du monde junior et en campagne.

2004 commence donc ainsi. Nous tournons la page 2003, une année qui a vécu une série d'événements internationaux exceptionnels, et nous nous réjouissons d'entrer dans cette nouvelle année olympique pleine de promesses et de perspectives d'avenir.

Alors que 2003 fut une année mémorable, avec des tournois prestigieux dans des pays aussi variés que la France, la Corée, la Turquie, les Etats-Unis, la République Dominicaine et la Grèce, 2004 s'annonce plus belle encore. Car, comme toujours, les Jeux Olympiques se dessinent à l'horizon comme le spectacle le plus sensationnel du calendrier annuel sportif.

Alors que partout dans le monde se poursuit le déroulement d'épreuves nationales, l'Europe, quant

à elle, accueillera au cours de l'été la majorité des compétitions internationales de haut niveau.

En l'espace de trois mois, de juillet à septembre, six événements prestigieux auront lieu en Europe. Juillet compte à lui seul les Championnats du Monde de Tir à l'Arc en Campagne en Croatie, la finale du Grand Prix Européen (le tournoi de la Flèche d'Or) en Turquie, les Championnats du Monde Junior de Tir à l'Arc en plein air au Royaume-Uni et les Championnats du Monde Universitaires de Tir à l'Arc en Espagne. Août se voit quant à lui attribuer les Jeux Olympiques à Athènes, suivis par les Jeux Paralympiques en septembre.

"Le calendrier qui nous attend est très stimulant et absolument fascinant, avec des événements-clés qui se dérouleront tous sur le même continent en

France (FRA)





Arturo Torrijos (ESP)

While national and domestic events continue to win attention across the globe, the majority of elite international action will take place in Europe over the northern summer months.

During a three-month span from July to September, six elite events will occur in Europe. July boasts the World Field Archery Championships in Croatia, the European Grand Prix Final (the Golden Arrow tournament) in Turkey, the World Junior Outdoor Target Archery Championships in the United Kingdom and the World University Archery Championships in Spain. August sees the Olympic Games in Athens, with the Paralympic Games following in September.

"What we have is a very challenging, very intriguing calendar of key events all taking place on the same continent over the course of 12 weeks," said FITA's Executive Director Terry Reilly.

"Backed by national-level events elsewhere, it should ensure a very memorable high season of archery, highlighted of course by the Olympic Games events in August."

As expected, it will be the Olympics, Paralympics and World Championships events which warrant the most interest.

The World Field Archery Championships will be held in Plitvice, Croatia, from July 5-10. It is the 19th time the championships have been held. The 4th World Junior Field Archery Championships will also be included in the week's action.

Plitvice should provide a stunning setting for the highlight of the field archery calendar. The area is celebrated as one of the most beautiful locations in Croatia and is famous for its lakes, forests and other natural features. The archery community is delighted to have

Croatia hosting such an important international event.

Some juniors competing in Plitvice will likely head across Europe later in the month to the World Junior Outdoor Target Archery Championships in Lilleshall, United Kingdom. The tournament will be held from July 19-25.

Stars of the last World Junior Championships in 2002 will be among the athletes feted at the Olympic Games in Athens in August. Juniors who will likely make the leap to world fame include Korea's Im Dong Hyun (second in both the 2002 World Juniors and 2003 World Championships) and Australians David Barnes and Tim Cuddihy.

The Olympic Games will be held from August 13-29, with the archery competition conducted over seven days from August 15-21. The 64 men and 64 women competing will bring archery to a world-wide audience measured in the hundreds of millions.

Following the Olympics is the Paralympic Games, to be held in Athens from September 17-28. Archery is one of the 19 Paralympic sports and a quality competition is again assured, as was enjoyed at the Sydney 2000 Paralympics. The tournament will run from September 21-26.

ELITE EIGHT CALENDAR

Eight highlights of the archery year in 2004

Competition	Date	Location
European Indoor Archery Championships	March 15-21	Sassari, Italy
European Outdoor Target Archery Champs.	May 17-22	Brussels, Belgium
World Field Archery Championships	July 5-10	Plitvice, Croatia
European Grand Prix Final (Golden Arrow)	July 13-17	Antalya, Turkey
World Junior Outdoor Target Archery Champs.	July 19-25	Lilleshall, UK
World University Archery Championships	July 20-24	Madrid, Spain
Olympic Games	August 13-29....	Athens, Greece
Paralympic Games	Sept. 17-28	Athens, Greece



l'espace de 12 semaines," a déclaré le Directeur Exécutif de la FITA Terry Reilly.

"Ajouté aux diverses compétitions nationales, cela devrait nous assurer une saison de tir à l'arc qui restera dans les annales, avec bien sûr en point d'orgue les épreuves olympiques du mois d'août."

Comme prévu, ces sont les compétitions des Jeux Olympiques, des Jeux Paralympiques et des championnats du monde qui éveilleront le plus grand intérêt.

La 19ème édition des Championnats du Monde de Tir à l'Arc en Campagne aura lieu à Plitvice, en Croatie, du 5 au 10 juillet, alors que durant la même semaine se tiendront également les 4èmes Championnats du Monde Junior de Tir à l'Arc en Campagne.

Plitvice devrait offrir un cadre remarquable pour le rendez-vous le plus important du calendrier du tir à l'arc en campagne. La région est en effet reconnue comme l'une des plus belles en Croatie, et elle est célèbre pour ses lacs, forêts et autres caractéristiques naturelles. La communauté du tir à l'arc se réjouit donc qu'un pays comme la Croatie accueille un événement international d'une telle envergure.

Certains juniors qui prendront part à la compétition de Plitvice feront certainement le déplacement à travers l'Europe quelques semaines plus tard pour prendre part aux Championnats du Monde Junior de Tir à l'Arc en plein air qui se tiendront à Lilleshall, au Royaume-Uni, du 19 au 25 juillet.

Les vedettes des derniers championnats du monde junior de 2002 feront partie des athlètes qui prendront ensuite

part à la fête olympique en août à Athènes. Le Coréen Im Dong Hyun (deux fois deuxième aux championnats du monde junior en 2002 et aux championnats du monde en 2003) et les Australiens David Barnes et Tim Cuddihy sont les juniors qui ont les plus belles chances de faire le grand saut vers la gloire mondiale à cette occasion.

Alors que les Jeux Olympiques se dérouleront du 13 au 29 août prochain, la compétition de tir à l'arc se tiendra sur sept jours du 15 au 21 août. Les 64 hommes et les 64 femmes en compétition pour le tir à l'arc attireront un large public et des téléspectateurs estimés à plusieurs centaines de milliers de personnes.

Après les Jeux Olympiques, du 17 au 28 septembre auront lieu également à Athènes les Jeux Paralympiques. La compétition de tir à l'arc, qui fait partie des 19 sports paralympiques, est à nouveau garanti comme un spectacle de très grande qualité, comme ce fut déjà le cas aux Jeux Paralympiques de Sydney en 2000. Cette compétition de tir à l'arc se déroulera du 21 au 26 septembre.

LE CALENDRIER

Les huit temps forts du tir à l'arc en 2004

Compétition	Date	Lieu
Championnats d'Europe en salle	15-21 mars	Sassari, Italie
Championnats d'Europe en plein air	17-22 mai	Bruxelles, Belgique
Championnats du Monde de Tir en Campagne	5-10 juillet	Plitvice, Croatie
Finale du Grand Prix Européen (Flèche d'Or)	13-17 juillet	Antalya, Turquie
Championnats du Monde Junior en plein air	19-25 juillet	Lilleshall, G-B
Championnats du Monde Universitaires	20-24 juillet	Madrid, Espagne
Jeux Olympiques	13-29 août	Athènes, Grèce
Jeux Paralympiques	17-29 sept.	Athènes, Grèce

OLYMPIC PRIZE

AWAITS IN ATHENS

Athletes and fans eagerly await the start of the Athens Olympics in August, with archery ready to again take centre stage.

The countdown to the 2004 Olympic Games in Athens, Greece, has begun for the world's elite archers. With most of the 64 men's and 64 women's qualification berths having been decided, the race is now on for athletes to ensure national selection and get in the best form possible for August.

The Olympics remains the most esteemed prize in archery, a gold medal providing universal acclaim across the sports world for our champions. The World Championships format may demand more complete mastery of the sport but the Olympics – contested by recurve archers only – is still the major event in the archery calendar.

The Athens Olympics will be held over 16 days from August 13-29. Archery will be contested at the heralded Panathinaiko Stadium (see page 10) over seven days, starting on Sunday, August 15, and ending on Saturday, August 21.

An Olympic Test Event was held at the venue in August 2003. Organisers followed the same format as regular Olympic competition, with four events contested: men's individual and team, and women's individual and team.

The week provided plenty of interesting results for competitors and officials alike, with all agreeing the stadium should prove an exciting location.

"The organisation is faultless and there will be no problems with the 2004 Olympics," said Italy's men's world champion Michele Frangilli.

Heat and gusty winds could be factors in deciding the medals. However, most top teams coped well with the conditions. The most successful team was Korea, with its archers winning all four titles at the Test Event.

Of course, the success of the outstanding Koreans is nothing new. At Sydney 2000, Korea won three of the four gold medals.

The Koreans have won every Olympic women's

archery event, both individual and team, since making their debut at the Games in Los Angeles in 1984. That's nine consecutive gold medals – a current record unmatched in any Olympic sport.

In Athens, they will aim for a perfect 10, led by the brilliant Yun Mi Jin. Yun, featured on page 30, won both the individual and team event at the Test Event. If she can repeat the feat and again win both gold medals like she did at Sydney 2000 and the 2003 World Championships, she will write her name into the record books of archery and the Olympic Games.

While countries such as Italy, France, the United States, Sweden, Turkey, Ukraine, Russia, Japan, Australia and the Netherlands will also have strong medal prospects, a surprise contender should be host nation Greece.

For Greece will be hoping one of the Games' most amazing streaks continues in Athens. Since the 1980 Olympics in Moscow, the host nation has won at least one gold medal in archery. That's six happy host nations and counting. No other sport has provided more than three consecutive host nation golds.

If the record holds true, expect some mad scenes of celebration at Panathinaiko Stadium as archery again revels in its own Olympic glory.

David Barnes (AUS)





TITRES OLYMPIQUES

EN VUE

Les athlètes et les fans attendent tous avec impatience le début des Jeux Olympiques d'Athènes en août. Le tir à l'arc est prêt à occuper une nouvelle fois le devant de la scène.

Le compte à rebours a commencé pour l'élite mondiale du tir à l'arc. Alors que la plupart des 64 places pour les hommes et des 64 places pour les femmes ont déjà été attribuées (voir page 11), la course est maintenant lancée pour les athlètes afin de s'assurer une sélection nationale et arriver en août dans sa meilleure forme.

Les Jeux Olympiques restent en effet la distinction la plus estimée des archers, une médaille d'or étant saluée universellement dans le monde du sport. Même si le format des Championnats du Monde demande une maîtrise du sport encore plus complète, les Jeux Olympiques – réservés aux archers en arc classique – restent quand même la compétition la plus importante dans le calendrier du tir à l'arc.

Les Jeux d'Athènes auront lieu durant 16 jours du 13 au 29 août 2004. La compétition de tir à l'arc se déroulera quant à elle sur sept jours dans le Stade Panathinaiko, du dimanche 15 au samedi 21 août.

Un test olympique s'est tenu dans le lieu de compétition en août 2003. Les organisateurs ont utilisé le même format que la compétition olympique habituelle, avec quatre compétitions: les épreuves individuelle et par équipe pour les hommes ainsi que pour les femmes.

La semaine a été riche d'enseignements tant pour les compétiteurs que pour les officiels, et ceux-ci s'accordèrent tous à dire que ce stade sera un endroit extraordinaire pour la compétition de tir à l'arc.

"L'organisation est un sans-faute et il n'y aura aucun problème pour les Jeux Olympiques en 2004," a déclaré le champion du monde italien Michele Frangilli au cours de l'épreuve.

La chaleur et les rafales de vent pourraient bien être un facteur déterminant dans l'attribution des médailles. La plupart des meilleures équipes ont

cependant parfaitement réussi à maîtriser ces conditions particulières. L'équipe la plus en verve a été la Corée, ses archers remportant les quatre titres mis en jeu dans cette épreuve-test.

Bien sûr, le succès exceptionnel des Coréens n'est pas une surprise. Aux Jeux Olympiques de Sydney en 2000, la Corée avait déjà gagné trois des quatre médailles d'or.

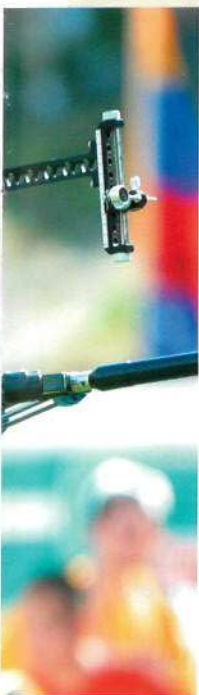
Cette nation a d'ailleurs remporté tous les titres olympiques de tir à l'arc chez les femmes, autant en individuel que par équipe, depuis ses débuts aux Jeux de Los Angeles en 1984. Ce qui représente neuf médailles d'or consécutives – un record actuel qui reste pour l'instant inégalé dans aucun autre sport olympique.

Emmenés par la brillante Yun Mi Jin, les Coréens auront pour objectif à Athènes un 10 parfait. Yun, en vedette à la page 30, a remporté les deux compétitions (individuelle et par équipe) de l'épreuve-test. Si elle arrive à répéter cet exploit et gagner à nouveau les deux médailles d'or comme à Sydney en 2000 et aux Championnats du Monde en 2003, elle écrira son nom dans le livre des records du tir à l'arc et des Jeux Olympiques.

Alors que des pays comme l'Italie, la France, les Etats-Unis, la Suède, la Turquie, l'Ukraine, la Russie, le Japon, l'Australie et les Pays-Bas nourriront également de grands espoirs de médailles, la surprise pourrait venir du pays organisateur, la Grèce.

La Grèce espère en effet que l'une des séries les plus incroyables se perpétue à Athènes. Depuis les Jeux Olympiques de Moscou en 1980, la nation organisatrice a toujours gagné au moins l'une des médailles d'or mises en jeu en tir à l'arc. Cela fait donc six heureux pays d'accueil. Aucun autre sport n'a pour l'instant vu plus de trois nations hôtes médaillées d'or consécutivement.

Si le record se confirme, on peut s'attendre à des scènes de liesse dans le Stade Panathinaiko, alors que le tir à l'arc se révélera une nouvelle fois dans toute sa splendeur olympique.



ANCIENT VENUE

READY FOR ACTION

Archery at the Athens 2004 Olympic Games will be contested in the historic Panathinaiko Stadium, site of the first modern Olympic Games in 1896.

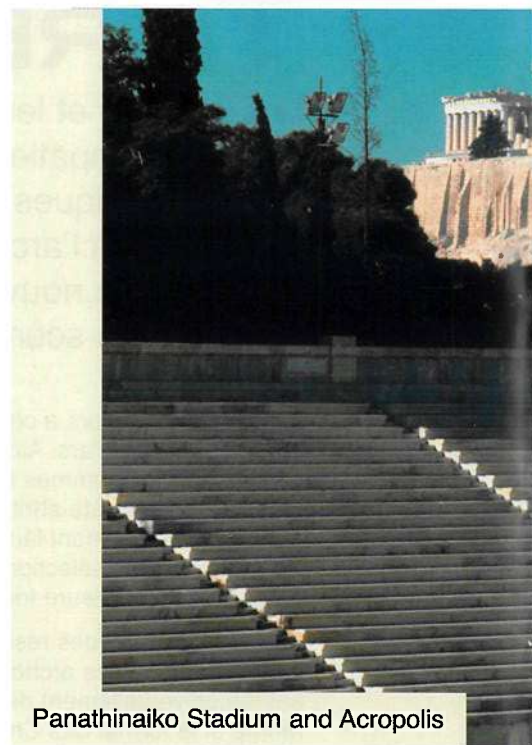
The stadium is one of the most famous landmarks in Athens and steeped in legend and tradition.

The original stadium was built more than 2300 years ago and has since been reconstructed a number of times. However, it has retained its ancient charm and atmosphere, with its marble foundations adding a classical touch to its design.

The ancient Olympic Games, contested from 776BC to 393AD, were never held at Panathinaiko. Rather, the Olympics would be held in Olympia every four years, while Athenians enjoyed an annual sporting festival known as the Panathenean Games at Panathinaiko.

However, when the modern Olympics were established in 1896, the site was a popular choice as the main venue. Then, 241 athletes from 14 countries competed at the Games. Now, 10,000 athletes from 200 teams will participate, with archery alone having 128 athletes.

As scenes from the Olympic Test Event in August proved, the venue will be one of the visual highlights of the Games. The famed Acropolis can be seen on the top of a hillside less than a kilometre from the venue. The famous marathon races will also end in the stadium.



Panathinaiko Stadium and Acropolis

TENSE TIMES FOR

OLYMPIC HOPEFULS



Most of the 2004 Olympic qualification berths have now been decided. While successful nations are sure of their archery involvement in Athens, athletes now face the challenging task of winning selection to represent their countries.

The International Olympic Committee allows 64 men and 64 women to compete in archery at the Olympics. A maximum of three men and three women per nation is permitted.

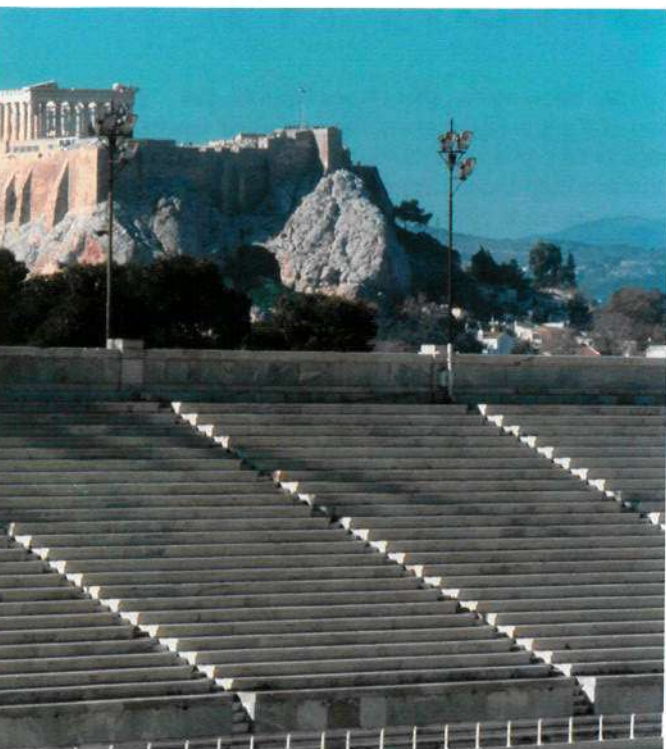
The Olympic qualification process is quite detailed. The 2003 World Championships, held in New York in July, decided the majority of the berths. In total, 43 of the 64 men's berths and 43 of the 64 women's berths at the Games were decided by World Championships recurve results.

The remaining 21 places for both men and women are decided by continental qualifying tournaments (3 places per gender per each of the five continental zones), the host nation exemption (3 men and 3 women from Greece) and FITA invitations (3 men and 3 women).

At time of print, only the three European qualifying places and the three FITA invitations had not been decided.

Wietse van Alten (NED)

LE STADE ANTIQUE



Les compétitions de tir à l'arc des Jeux Olympiques 2004 à Athènes se dérouleront dans le stade historique Panathinaiko, site des premiers Jeux Olympiques modernes en 1896.

Ce stade est l'un des plus célèbres monuments d'Athènes et il reste imprégné de tradition et de légendes.

Le stade original fut construit il y a plus de 2300 ans et a depuis été reconstruit plusieurs fois. Il a cependant gardé son charme et son ambiance antiques, alors que ses fondations en marbre y ajoutent une touche classique.

De 776 av. J.-C. à 393 ap. J.-C., les Jeux Olympiques se déroulèrent dans le stade Panathinaiko. Plus précisément, alors que les Jeux Olympiques avaient lieu à Olympie tous les quatre ans, les Athéniens prenaient part au Panathinaiko à un festival sportif annuel connu sous le nom de Jeux Panathénéens.

Cependant, lorsque les Jeux Olympiques modernes furent créés en 1896, le peuple décida que le Panathinaiko serait le site principal pour les compétitions. Cette année-là, 241 athlètes de 14 pays prirent part aux Jeux. Aujourd'hui, ce sont 10'000 athlètes de 200 équipes qui y participent, dont 128 athlètes pour la seule compétition de tir à l'arc.

Comme l'ont prouvé des images de l'épreuve-test en août 2003, ce site comptera comme l'un des temps forts visuels durant les prochains Jeux. De là, on peut même apercevoir, à moins d'un kilomètre, la célèbre Acropole perchée au sommet d'une colline. C'est également dans ce même stade que les célèbres courses du marathon se termineront.

TENSION ET ESPOIRS OLYMPIQUES

La majorité des places qualificatives pour les Jeux Olympiques 2004 ont maintenant été attribuées. Alors que les nations qualifiées sont certaines de leur participation aux compétitions de tir à l'arc d'Athènes, c'est le moment pour les athlètes de gagner leur sélection afin de représenter leur pays aux Jeux.

Le Comité International Olympique permet à 64 hommes et 64 femmes de prendre part aux Jeux Olympiques. Trois hommes et trois femmes au maximum par nation pourront défendre les couleurs de leur pays.

Le processus de qualification olympique est bien précis. A ce titre, les Championnats du Monde de Tir à l'Arc, qui se sont tenus à New York en juillet 2003,

ont décidé de la plus grande partie des places qualificatives. Au total, 43 des 64 places pour les hommes et 43 des 64 places pour les femmes se décident en effet au cours des compétitions de tir à l'arc classique des Championnats du Monde.

Les 21 places restantes pour les hommes et les femmes sont attribuées par des tournois continentaux de qualification (3 places par sexe pour chacune des cinq zones continentales), par l'exemption du pays hôte (3 hommes and 3 femmes pour la Grèce) et par des invitations et des wildcards distribuées par la FITA (3 hommes et 3 femmes).

A l'heure de mettre sous presse, seules les invitations de la FITA et les trois places qualificatives européennes n'ont pas encore été attribuées.

EFFORT, ENTHUSIASM

SPURS GROWTH

It is a rare sporting link that brings Nairobi, the capital of Kenya, together with the beautiful Pacific islands of Oceania. Yet FITA's development program is touching both those destinations, providing archery support to all corners of the world.

In December, Pascal Colmaire, FITA's Technical and Training Director, conducted a specialist training camp for coaches from 11 African countries, plus New Zealand, in Nairobi.

The coaches had gathered in the Kenyan capital for the African Olympic Archery Qualifying Tournament, and stayed on to gain instruction tips from the experienced Mr Colmaire.

At the same time, Finnish Olympian Miika Aulio, now based in Fiji, was continuing his work as FITA's Oceania Development Manager. It is his task to build the sport's support base in the many small nations of Oceania.

These are not the only progressive steps being taken by FITA to promote archery. Each of the five continents is now represented by a development consultant. The five consultants assist FITA's development committee in establishing programs suitable to their regions.

"The continental representatives have a fine knowledge of the coaching and equipment facilities in their regions and give us accurate reports of what is occurring," said Mr Colmaire.

He added he is pleased with the work of Mr Aulio and the interest of eager coaches in emerging countries, such as those he tutored in Kenya.

FITA continues to provide equipment for new programs in places as diverse as South America, Eastern Europe, Oceania, Asia and Africa. There are more than 20 countries wanting to become new members of FITA.

Archery instruction guides are being printed in different languages. A French translation of the Level I Coaching Course is to be printed this year, with a revised edition of the course being printed in English.

Coaching manuals have also been printed in languages such as Catalan, Slovenian, Chinese and Flemish.

A Welcome Kit, which serves as an introduction to archery, will also soon be available in electronic form on FITA's website, www.archery.org.



Jennifer Mbuta (KEN)



LA DYNAMIQUE DU DÉVELOPPEMENT

C'est un lien sportif rare qui lie Nairobi, la capitale du Kenya, aux belles îles pacifiques de l'Océanie. Le programme de développement de la FITA concerne pourtant entre autres ces deux destinations, ce qui apporte au tir à l'arc un soutien aux quatre coins de la terre.

En décembre dernier, Pascal Colmaire, Directeur technique et de la formation à la FITA, a dirigé à Nairobi un camp de formation spécialisée qui a accueilli des entraîneurs de 11 pays africains différents et 1 participant venant de Nouvelle-Zélande.

Ces entraîneurs de tir à l'arc s'étaient réunis dans la capitale kenyane à l'occasion du tournoi africain de qualification olympique, et ont prolongé leur séjour afin de profiter de l'expérience et des conseils d'entraînement de Pascal Colmaire.

Dans le même temps, le Finlandais Miika Aulio, qui est maintenant basé à Sydney, continuait d'apporter son expérience olympique dans son travail pour la FITA en tant que responsable du développement du tir à l'arc en Océanie. Il a en effet pour devoir de mettre en place une base de soutien au niveau du tir à l'arc dans toutes les petites nations que compte l'Océanie.

Celles-ci ne sont que quelques-unes des mesures mises en place progressivement par la FITA dans le but de promouvoir le tir à l'arc. Chacun des cinq continents est maintenant représenté par son propre consultant en développement, qui ont pour mission d'assister le comité du développement de la FITA en mettant en place des programmes appropriés dans leurs régions respectives.

"Les représentants continentaux connaissent bien les besoins de leurs régions en matière d'entraîneurs et d'installations et nous reçoivent des rapports explicites sur ce qui s'y passe," a déclaré Pascal Colmaire.

Il a ajouté qu'il était très content du travail de Miika Aulio et de l'enthousiasme des entraîneurs des pays émergents, tels que ceux qui ont suivi ses cours au Kenya.

La FITA continue de fournir des équipements pour les nouveaux programmes dans des régions aussi variées que l'Amérique du Sud, l'Europe de l'Est, l'Océanie, l'Asie et l'Afrique. A l'heure actuelle, plus de 20 pays (dont 12 d'Afrique) souhaitent devenir de nouveaux membres de la FITA.

Des guides de formation pour le tir à l'arc sont maintenant publiés dans différentes langues. La traduction française du Cours d'Entraîneur Niveau I va d'ailleurs paraître cette année, en même temps qu'une édition corrigée de la version anglaise.

Des manuels pour entraîneurs ont également été publiés dans d'autres langues telles que le Catalan, le Slovène, le Chinois et le Flamand.

Un kit de bienvenue sous forme électronique, qui sert d'introduction au tir à l'arc, sera également bientôt disponible sur le site web de la FITA, www.archery.org.

Inde (IND)



42ND WORLD ARCH



NEW YORK STORIES

NEW YORK GLORIES

The man on the subway train said it best: "Archery, huh? A World Championships right here in our city? Man, that is cool!"

Man, he was right! Like a first-time tourist, archery arrived in New York wary of the hustle and the bustle, the noise and the ever-busy crowds. And, like so many others, it left the Big Apple bearing a huge grin and a quiver of classic memories from a fantastic week.

The 2003 World Outdoor Target Archery Championships, held from July 14-20, rated as a huge success on many fronts.

This was the biggest World Championships ever, with more than 500 archers from 70 countries competing in 8 events (men's and women's

HERY CHAMPIONSHIPS



CHRONIQUE

NEW-YORKKAISE

Un homme dans le métro: "Du tir à l'arc, vraiment? Des Championnats du Monde ici au cœur de la ville? Waou, c'est cool!"

Comme il avait raison! Le tir à l'arc est arrivé à New York comme un touriste qui y met les pieds pour la première fois, se méfiant des bousculades et de l'agitation, du bruit et de la foule. Et comme tant d'autres, il a quitté la Grande Pomme arborant un sourire radieux et emportant avec lui un carquois rempli de souvenirs d'une semaine fantastique.

Les Championnats du Monde 2003 de Tir à l'Arc sur Cible en plein air, qui se sont déroulés du 14 au 20 juillet, ont connu un succès énorme à plusieurs niveaux.



Times Square

team and individual events in recurve and compound). It also was the first to use two separate venues: Van Cortlandt Park in The Bronx for the first four days and famous Central Park in Manhattan for the finals weekend.

From the media fascination with the team from Iraq to the cheering, enthusiastic, multi-national crowds in Central Park, the World Championships lived up to everyone's expectations.

The results of the four individual finals, all held on Day 5, probably provided the best archery story of the week. For the first time ever, the four individual titles went to four archers from four different countries – and four different continents. (See p24).

As a report on www.archery.org noted: "Archery's big day proves it's a small world."

The spread of individual medals was not matched in the team events, where South Korea and host nation the United States dominated. Korea confirmed its strength for the Athens Olympics by winning both recurve team events while the US won both compound team titles.

As for the stars of the week, two women stand out: American Mary Zorn and Korea's Jun Mi Jin. The two women were the only dual gold medallists, with Zorn picking up both compound titles and a world record, and Yun repeating her Sydney 2000 Olympic success by winning both recurve titles.

FITA thanks the athletes, teams, officials, judges, US Archery and the New York organising committee for the success of the event. We now all look forward to the next World Championships in Madrid, Spain, in 2005.

Over the next few pages we celebrate the 2003 World Archery Championships with reports from FITA's **Travis Cranley** and official images from New York photographer **Anders Krusberg**.



Hat fashions – archery style!



Sandrine Vandionant (FRA)



Les porteurs de médailles

Ce furent en effet les plus grands Championnats du Monde jamais organisés, avec plus de 500 archers provenant de 70 pays, qui se sont mesurés dans 8 compétitions différentes (hommes et dames, par équipe et individuel, en arc classique et à poulies). C'était également la première fois que les compétitions se déroulaient dans deux lieux différents: à Van Cortlandt Park dans le Bronx durant les quatre premiers jours et dans le célèbre Central Park à Manhattan pendant le week-end des finales.

De la fascination des médias pour l'équipe iraquienne à la foule multi-nationale et enthousiaste de Central Park, les Championnats du Monde ont été à la hauteur de toutes les espérances.

Les résultats des quatre finales individuelles qui se sont tenues durant le 5ème jour ont probablement écrit la plus belle histoire de tir à l'arc de la semaine. Pour la première fois en effet, les quatre titres individuels ont couronné quatre archers de quatre pays différents – et de quatre continents différents.

Comme le souligne très justement un propos publié sur le site www.archery.org, "Ce grand jour pour le tir à l'arc prouve que le monde est petit."

Contrairement aux épreuves individuelles, il n'y a pas eu une grande répartition des médailles dans les compétitions par équipe, que la Corée du Sud et le pays hôte les Etats-Unis ont dominés de bout en bout. La Corée a confirmé sa force avant les Jeux Olympiques en remportant les compétitions par équipe en arc classique alors que les USA gagnaient les deux titres en arc à poulies.

Pour ce qui est des étoiles de la semaine, deux jeunes femmes se distinguent: l'Américaine Mary Zorn et la Coréenne Jun Mi Jin. Les deux femmes sont les deux seules à avoir gagné deux médailles d'or durant ce championnat, Zorn remportant les deux titres en arc à poulies en plus de battre un record du monde, alors que Yun réitérait son succès olympique de 2000 à Sydney en gagnant les deux titres en arc classique.

La FITA remercie les athlètes, les équipes, les officiels, les juges, la fédération américaine de tir à l'arc et le comité d'organisation de New York pour le succès de cet événement. Tous les regards se tournent maintenant vers les prochains Championnats du Monde qui se tiendront à Madrid en Espagne en 2005.

Sur les pages suivantes, nous commémorons les Championnats du Monde de Tir à l'Arc 2003 à travers des articles de **Travis Cranley** (FITA) et les images officielles du photographe new-yorkais **Anders Krusberg**.

KOREA, UNITED STATES SET GOLD STANDARD

A World Archery Championships is divided into two phases of competition: the FITA Round and the Olympic Round.

The two-day FITA Round at Van Cortlandt Park involved all archers shooting 144 arrows, 72 each day. They fired 36 arrows each at four distances, two distances per day.

The men's recurve and women's compound were held in the morning session, with men's compound and women's recurve in the afternoon on both days.

Stars quickly emerged, none brighter than American Mary Zorn in the women's compound. She would smash the world record on her way to world individual and team titles.

Others to impress were young American Braden Gellenthien and Australian Clint Freeman in men's compound, and the incomparable Korean men and women in the recurve events, led by Sydney 2000 Olympic gold medallists Jun Mi Jin and Park Kyung Mo and 2001 women's world champion Park Sung Hyun.

Such was the Korean domination of the recurve events that after the Olympic Round, the four Korean men held the top four rankings in the 174-man field and two Koreans led the 138-athlete women's field.

(English text continues p22).





Corée (KOR)

CORÉE ET USA

FIXENT LE PRIX DE L'OR

Un Championnat du Monde est divisé en deux phases de compétition: l'épreuve FITA et l'épreuve olympique.

L'épreuve FITA qui s'est déroulée sur deux jours à Van Cortlandt Park a vu chaque archer tirer 144 flèches, 72 chaque jour. Les athlètes ont tiré 36 flèches chacun à quatre distances différentes, deux distances par jour.

Les compétitions Hommes Classique et Dames Poulies se sont déroulées le matin, alors que les Hommes Poulies et Dames Classique tiraient l'après-midi.

Des favoris se sont très vite distingués, comme par exemple l'Américaine Mary Zorn dans la compétition féminine des arcs à poulies. Celle-ci allait même jusqu'à battre le record du monde sur le chemin qui la mena aux titres individuel et par équipe.

Les autres archers qui firent grande impression ont été le jeune Américain Braden Gellenthien et l'Australien Clint Freeman dans la catégorie Hommes Poulies, sans oublier les incomparables Coréens et Coréennes dans les compétitions arc classique, emmenés par les médaillés d'or des Jeux de Sydney Jun Mi Jin et Park Kyung Mo, et la championne du monde 2001 Park Sung Hyun.

La domination coréenne en arc classique était telle qu'après l'épreuve olympique, les quatre Coréens de la catégorie Hommes se trouvaient aux quatre premières places du classement sur 174 archers engagés, alors que deux Coréennes étaient en tête sur 138 compétitrices.

L'épreuve olympique, qui implique des matchs éliminatoires, commença le 3ème jour. A la surprise générale, ce matin-là à Van Cortlandt Park, trois des champions masculins Coréens, dont Park, furent éliminés en l'espace de quelques dizaines de minutes durant les 1/16 de finale.

SURPRISE STARS: JAPAN

Japan is a very respected archery nation. Entering New York its most likely hero was Hiroshi Yamamoto, 40. The popular recurve archer, an Olympic bronze medallist in 1984, was competing in an unprecedented 12th consecutive World Championships, a record streak stretching back to 1981.

However, while Yamamoto finished a credible 23rd, it was the Japanese women's recurve team who stole the headlines.

No Japanese woman finished in the top 30 in the individual event, but as a team they shone. Qualifying seventh for the elimination rounds, the foursome of Sayoko Kawauchi, Sayami Matsushita, Yukari Kawasaki and Chisato Watanabe beat Mexico, defending champions China and France on their way to reaching their first world final against Olympic champions Korea.

The Koreans proved too strong for Japan's surprise stars, winning 252-233. However, the silver medal was celebrated as a great success by Japan, ensuring full representation in women's recurve at the Athens Olympics. A job very well done.



UNE BONNE SURPRISE: LE JAPON

Le Japon est une nation du tir à l'arc très respectée. En arrivant à New York, l'athlète japonais le plus susceptible de se distinguer était Hiroshi Yamamoto, âgé de 40 ans. Cet archer bien connu en arc classique, médaillé de bronze aux Jeux Olympiques de 1984, en est à sa 12ème participation consécutive à des Championnats du monde, une série record qu'il a débutée en 1981.

Cependant, alors que Yamamoto terminait à un honorable 23ème rang, c'est l'équipe japonaise féminine en arc classique qui lui a volé la vedette.

Alors qu'aucune de leurs représentantes n'a terminé dans le top 30 de la compétition individuelle, c'est par équipe que les Japonaises ont brillé. Septièmes après les épreuves éliminatoires, Sayoko Kawauchi, Sayami Matsushita, Yukari Kawasaki et Chisato Watanabe ont ensuite battu le Mexique et les nations championnes en titres, la Chine et la France, sur le chemin qui les mena à leur première finale mondiale face à l'équipe championne olympique, la Corée.

Mais les Coréennes étaient trop fortes pour les surprenantes Japonaises battues 252-233. La médaille d'argent a cependant été célébrée comme un énorme succès par le Japon, assurant à l'équipe en arc classique une représentation maximum aux Jeux Olympiques d'Athènes. Du travail vraiment bien fait.



De voir ainsi les nombreuses chances coréennes de médailles s'envoler d'un seul coup à cause d'un tir imprécis dû au vent fut une surprise pour tout le monde. Seul le jeune Im Dong Hyun survécut à l'hécatombe coréenne pour atteindre les 1/4 de finale et finalement remporter la médaille d'argent derrière l'Italien Michele Frangilli.

Le quatrième jour de compétition avaient lieu les éliminations par équipe, dont la grande surprise fut la défaite prématurée de champions du monde en titre: la Norvège chez les Arc à poulies Hommes et la Chine en catégorie Dames Classique. La Norvège a perdu 262-253 contre les futurs champions, les Etats-Unis, alors que la Chine a été battue par des Japonais bien inspirés sur le score de 235-234.

L'action a ensuite été déplacée vers Central Park le 5ème jour pour les épreuves finales du week-end. Les quatre finales individuelles, dont les quatre vainqueurs sont ici célébrés en page 24, ont eu lieu le cinquième jour.

Les gagnants en individuel sont Zorn, la préférée des spectateurs (Dames Poulies), l'Australien Freeman (Hommes Poulies), la championne olympique coréenne Yun (Dames Classique) et l'idole italienne Frangilli (Hommes Classique).

Cette journée a été marquée par un intérêt public et médiatique exceptionnel. L'ambiance gaie et animée a mené les compétiteurs vers la dernière journée durant laquelle se tenaient les quatre compétitions par équipe.

Celles-ci ont encore une fois donné la preuve de la force de deux des principales nations du tir à l'arc. La Corée remportait en effet les deux compétitions en arc classique, un exploit qu'elle avait déjà réalisé aux Jeux Olympiques de Sydney en 2000.

Les Etats-Unis quant à eux ont gagné les deux compétitions dans la catégorie arc à poulies. Ceci est par ailleurs remarquable quand on sait que les Etats-Unis n'ont pas participé aux Championnats du Monde en 2001. Gagner devant leur public a été une expérience extraordinaire pour les athlètes américains. D'autre part, Dee and Reo Wilde, le duo populaire composé du père et du fils, ont écrit une belle page d'histoire en unissant leurs forces dans l'équipe masculine championne – une première familiale à l'occasion des Championnats du Monde.

Les Championnats se sont terminés avec une Cérémonie de Clôture joviale et colorée à Central Park, agrémentée de discours, de musique et de la remise du flambeau à Madrid, hôte espagnol des prochains Championnats du Monde en 2005.

Tout ceci s'est terminé par une gigantesque fête dans le centre de New York pour toutes les personnes qui ont pris part, de près ou de loin, à la compétition. Cette célébration était une juste récompense pour le travail, les efforts et le succès des organisateurs, des bénévoles et des équipes.





The Olympic Round, involving elimination matches, began on Day 3. The greatest shock seen at Van Cortlandt Park occurred that morning when three of Korea's male stars, including Park, were eliminated within 10 minutes of each other in the round of 16.

To watch Korea's chances of a medals sweep be literally blown away by a cross-wind and inaccurate shooting was startling. Only youngster Im Dong Hyun survived to reach the quarter-finals, eventually winning a silver medal behind Italy's Michele Frangilli.

The team eliminations were held on Day 4, with the biggest surprise being the early defeats of reigning world champions Norway in men's compound and China in women's recurve. Norway lost to eventual champions the United States 262-253, while China lost to an inspired Japan 235-234.

The action switched to Central Park on Day 5 for the weekend Finals Round. All four individual finals were held on Day 5. The four winners are celebrated on page 24.

The winners were crowd favourite Zorn in women's compound, Freeman of Australia in men's compound, Olympic champion Yun of Korea in women's recurve and Italian idol Frangilli in men's recurve.

The day was marked by exceptional crowds and media interest. The atmosphere was lively and spirited, something which carried over to the final day when all four team events were held.

The team events provided proof of the strength of two of archery's leading nations. Korea won both recurve events, a feat it also achieved at the Sydney 2000 Olympics.

The United States won both compound events. This was notable because the US had not attended the 2001 World Championships. For the athletes to win in front of home fans was tremendous. As well, popular father and son duo Dee and Reo Wilde created history by joining forces on the winning men's team – a family first at the World Championships.

The championships ended with a colourful and happy Closing Ceremony at Central Park, with speeches, music and the passing of the torch to Madrid, the Spanish home of the 2005 World Championships.

This was followed by a lavish party that night in the centre of New York for everyone involved in the event. The celebration was a fitting reward for the work, effort and ultimate success of the organisers, volunteers and teams.



Germany (GER)

SURPRISE STARS: INDIA

India, despite its vast population, has seldom challenged the leading nations of archery. That changed in New York when its men's and women's recurve teams went on a winning run which ensured the Asian giant a full quota of three men and three women at the Athens Olympics.

Archery powers Korea and Ukraine were the only other nations to qualify three men and three women through team events for the Olympics.

India's women qualified in fifth place for the team event and beat Turkey in the round of 16 to reach the quarter-finals. There, they lost bravely to Ukraine, the eventual bronze medalists.

The Indian men did even better, reaching the semi-finals after memorable wins over established powers Russia and Ukraine. They lost the semi-final to eventual champions Korea and the bronze medal final to Italy to finish an excellent fourth.

With stars such as women's ace Dola Banerjee and men's hero Satyadev Prasad, the future is looking bright for India.



AUTRE BONNE SURPRISE: L'INDE

L'Inde, malgré sa vaste population, n'a que très rarement pu défier les meilleures nations du tir à l'arc. Cette tendance s'est pourtant totalement inversée à New York où les équipes masculine et féminine en arc classique ont réussi un parcours exceptionnel, pour finalement assurer à leur pays le quota maximum de places (trois hommes et trois femmes) pour les Jeux Olympiques d'Athènes.

Seules les deux grandes nations du tir à l'arc que sont la Corée et l'Ukraine ont réussi le même exploit de qualifier trois hommes et trois femmes pour les Jeux Olympiques.

L'équipe féminine indienne s'est qualifiée en cinquième position dans la catégorie par équipe. Les Indiennes ont ensuite battu la Turquie dans l'épreuve à 16 pour atteindre les quarts de finale, où leur beau parcours s'est finalement terminé face aux Ukrainiennes, futures médaillées de bronze.

Les hommes ont même fait mieux que leurs homologues féminins en atteignant les demi-finales, après des victoires mémorables sur la Russie et l'Ukraine, deux nations redoutables. Les Indiens se sont finalement inclinés en demi-finale face aux futurs champions coréens, et ils ont également perdu le match pour la médaille de bronze face à l'Italie, pour finalement terminer à un excellent quatrième rang.

Avec des stars tels que Dola Banerjee et Satyadev Prasad, un futur radieux se profile à l'horizon pour l'équipe indienne.



FOUR BOWS

FOUR WORLDS



For the first time in history, the four individual titles at the 2003 World Archery Championships were won by archers from four different continents.

New York was also the first time the four individual titles had been won by athletes from four different nations since archery switched to its current World Championships format in 1993.

The four winners represented the continents of America, Oceania, Asia and Europe. They were:

- Women's Compound: Mary Zorn, USA
- Men's Compound: Clint Freeman, Australia
- Women's Recurve: Yun Mi Jin, Korea
- Men's Recurve: Michele Frangilli, Italy

Africa was the only one of FITA's five continental zones that did not celebrate a world champion in 2003.

On the following pages, we celebrate our four heroes for 2003 – four stars from four corners of the world, each deserving of the title of Champion of the World.



QUATRE ARCS, QUATRE MONDES

Pour la première fois dans l'histoire du tir à l'arc, les quatre titres individuels en jeu aux Championnats du Monde ont été remportés en 2003 par des archers de quatre continents différents.

C'est également la première fois, depuis l'adoption en 1993 du format actuel des Championnats du Monde de tir à l'arc, que les quatre titres individuels couronnent des athlètes de quatre pays différents.

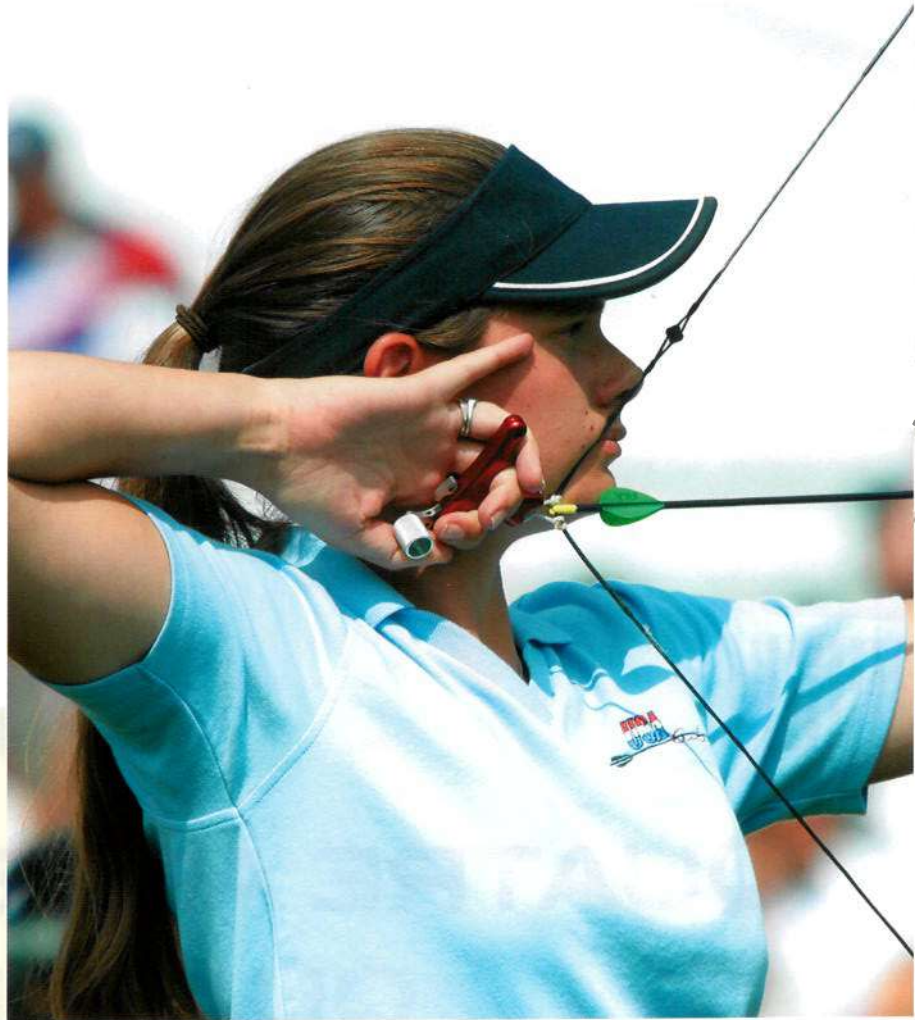
Les quatre vainqueurs de New York représentent ainsi les continents américain, océanique, asiatique et européen:

- Poulies Dames: Mary Zorn, Etats-Unis
- Poulies Hommes: Clint Freeman, Australie
- Classique Dames: Yun Mi Jin, Corée
- Classique Hommes: Michele Frangilli, Italie

L'Afrique est le seul continent des cinq zones continentales que compte la FITA à n'avoir célébrer aucun champion du monde en 2003.

A la page suivante, nous rendons hommage à nos quatre héros de 2003 – quatre étoiles provenant des quatre coins de la planète qui méritent tous leur titre de Champion du Monde.





WORLD CHAMPION WOMEN'S COMPOUND

Name: Mary Zorn
Country: United States
Date of Birth: 12 April 1982

A STAR IS ZORN

Mark 2003 down as the year Mary Zorn came of age. Not only did the Illinois-born archer turn 21, she also enjoyed one of the most successful years ever seen in the sport.

The highlight – among many – for Zorn was winning both the individual and team compound titles at the World Archery Championships.

During her popular run of success in New York, Zorn set a world record of 1399 in the 144-arrow FITA Round, just missing out on being the first woman to achieve the 1400-point milestone.

“No problem,” smiled Zorn at the time. “I’m already telling myself I’ve got the US nationals next week to reach it.”

And the star was true to her word, breaking the magical barrier with a score of 1401 in the FITA Round at the US Championships en route to claiming the national title.

Other outstanding results for Zorn in 2003 included an individual bronze medal at the World Indoor Championships and an individual silver medal and team gold medal from the World Universiade.

Upon winning her world title in New York, Zorn admitted she was “still shaking” from the excitement. A suitable response from the woman who shook the archery world in 2003.

CHAMPIONNE DU MONDE ARC À POULIES DAMES

Nom: Mary Zorn
Pays: États-Unis
Date de naissance: 12 avril 1982

UNE ÉTOILE EST NÉE

2003 est l'année qui a vu naître l'étoile Mary Zorn. Cette jeune femme née dans l'Illinois a non seulement atteint ses 21 ans, mais en plus elle a vécu l'une des années les plus brillantes jamais vues dans le monde du sport.

Un temps fort – parmi beaucoup d'autres – pour Zorn a été son doublé aux Championnats du Monde de Tir à l'Arc en remportant la compétition d'arc à poulies non seulement en individuel mais également par équipe.

Au court de son parcours victorieux à New York, Zorn a fixé le record du monde à 1399 dans l'épreuve FITA à 144 flèches, manquant d'un cheveu l'exploit d'être la première femme à atteindre les 1400 points.

"Aucun problème," a souri Zorn à ce moment-là. "Je me dis que je les atteindrai la semaine prochaine aux Championnats nationaux."

Et la star a tenu parole en franchissant la barre magique en réussissant 1401 points à l'occasion de l'épreuve FITA des Championnats américains sur son chemin vers le titre national.

Parmi les résultats extraordinaires de Zorn en 2003, il faut également noter sa médaille de bronze dans la compétition individuelle des Championnats du Monde en salle ainsi qu'une médaille d'argent en individuel et une médaille d'or par équipe aux Universiades.

Après avoir remporté son titre mondial à New York, Zorn admettait qu'elle était "encore toute secouée" par l'excitation. Une réponse bien à propos pour celle qui a secoué le monde du tir à l'arc en 2003.





FREEMAN'S FORTUNES

END IN FAME

WORLD CHAMPION MEN'S COMPOUND

Name: Clint Freeman
Country: Australia
Date of Birth: 16 August 1973

There are few sporting fairytales to match the one Clint Freeman wrote for himself at the 2003 World Archery Championships.

Freeman, a former world record holder in men's compound, failed to earn selection for New York at the Australian titles.

However, when a qualified archer had to withdraw at the last moment, Freeman accepted an invitation to take his place.

It proved a fateful decision. From his first arrow, Freeman found his best form returning. He led after the first day of the FITA Round, ultimately being ranked second behind American star Dave Cousins.

Freeman and Cousins then each won their way to the final. In the most nail-biting finish of the week, the pair were tied at 114-114 at the end of their 12 arrows.

Entering the sudden-death tiebreaker, each man shot a 10 with his first arrow then a 9 with the second.

As tension reached fever pitch, Cousins' third arrow scored 8. He turned away in disgust, knowing Freeman now had a chance. The Aussie coolly stepped up and nailed a 10 to win the world title.

"It doesn't get any better than this," gushed Freeman afterwards.

"New York is just an amazing place. It's taken my breath away."



Dave Cousins (USA) and Freeman



CHAMPION DU MONDE ARC À POULIES HOMMES

Nom: Clint Freeman
Pays: Australie
Date de naissance: 16 août 1973

FREEMAN SUR LE CHEMIN DE LA GLOIRE

Il existe peu de contes de fées qui s'apparentent à celui que Clint Freeman a écrit au cours des Championnats du Monde de Tir à l'Arc 2003.

Freeman, un ancien recordman du monde en arc à poulies, avait en effet manqué sa sélection pour New York durant les championnats nationaux.

Cependant, lorsqu'un archer qualifié dut renoncer au dernier moment à se rendre à New York, Freeman accepta de le remplacer au pied levé.

Cette décision fut la bonne, puisque dès sa première flèche Freeman sentit sa meilleure forme revenir. En tête après le premier jour de l'épreuve FITA, il termina finalement la deuxième journée au second rang derrière la star américaine Dave Cousins.

Freeman et Cousins gagnèrent ensuite tous leurs matchs pour se retrouver en finale. Dans le plus serré des matchs de la semaine, les deux archers se retrouvèrent à égalité 114-114 à la fin de leurs 12 flèches.

A l'entame de l'épreuve de la mort subite, ils tirèrent tous les deux un 10 avec leur première flèche, puis un 9 avec la seconde.

Alors que la tension était à son paroxysme, la troisième flèche de Cousins ne marquait que 8. Il se retourna alors avec dégoût, sachant qu'à cet instant Freeman avait une grande chance de gagner. L'Australien s'approcha tranquillement de la ligne de tir et abattit un 10 pour gagner le titre mondial.

"Ca ne pouvait pas mieux se passer," explosa Freeman après coup.

"New York est un endroit incroyable. C'est à couper le souffle."





YUN: THE QUEEN

WITH FOUR CROWNS

WORLD CHAMPION WOMEN'S RECURVE

Name: Yun Mi Jin
Country: Korea
Date of Birth: 30 April 1983

Still only 20, Yun Mi Jin has already proved herself the most gifted recurve archer of her generation.

She confirmed her greatness in New York by winning both the individual and team world titles to match her dual gold medal performance at the Sydney 2000 Olympics.

With her New York success, Yun became only the second person, behind Korean legend Kim Soo Nyung, to hold all four major crowns - Olympic individual and team and world individual and team - at once.

In New York, Yun engaged in an intriguing battle all week with her team-mate Park Sung Hyun, also 20, the 2001 world champion.

To have the Olympic champion going arrow for arrow with the world champion was tremendous. Ultimately, it was Yun who triumphed in the final, beating the superb Park 116-111. The pair later led Korea to the team title.

Hundreds of Korean fans cheered and waved flags as the celebrated Yun received her gold medals.

In August, Yun also scored individual and team wins at the Olympic Test Event in Athens.

Now the Athens Olympics awaits, where Yun strives for more history: she can become the first archer to successfully defend an Olympic individual title.



CHAMPIONNE DU MONDE ARC CLASSIQUE DAMES

Nom: Yun Mi Jin
Pays: Corée
Date de naissance: 30 avril 1983

YUN: LA REINE AUX QUATRE COURONNES

Agée de 20 ans seulement, Yun Mi Jin a déjà prouvée qu'elle était la plus douée en arc classique de tous les archers de sa génération.

Elle a d'ailleurs confirmé son talent à New York en gagnant les deux titres mis en jeu (individuel et équipe) pour égaler sa performance des Jeux Olympiques de Sydney en 2000 où elle avait également remporté les deux médailles d'or.

Grâce à ses succès de New York, Yun est devenue la deuxième personne, derrière le légendaire Coréen Kim Soo Nyung, à être en possession des quatre couronnes majeures – les titres olympiques individuel et par équipe et les titres mondiaux individuel et par équipe - en même temps.

A New York, Yun s'est engagée durant toute la semaine dans une lutte fascinante avec sa partenaire d'équipe Park Sung Hyun, la championne du monde de 2001 également âgée de 20 ans.

Voir la championne olympique et la championne du monde se livrer un combat de flèche à flèche a été un moment des plus palpitants. Finalement, c'est Yun qui a triomphé en battant en finale Park la superbe sur le score de 116-111. Les deux jeunes femmes ont ensuite mené la Corée vers le titre par équipe.

Des centaines de supporters coréens ont agité des drapeaux et acclamé leur héroïne lorsque Yun a reçu ses médailles d'or.

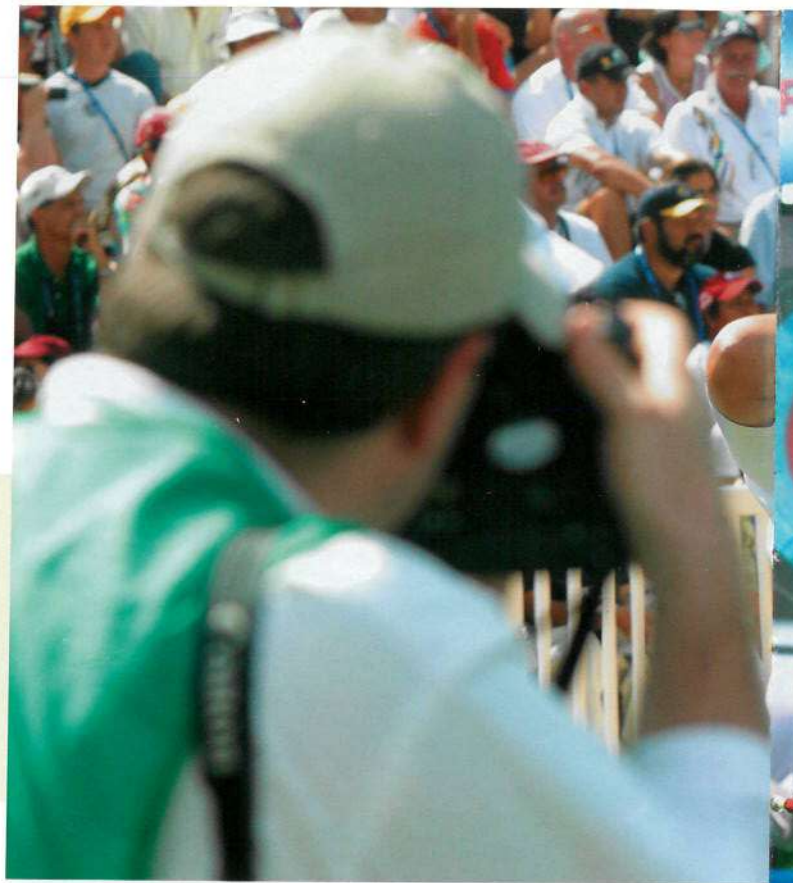
En août, Yun a également remporté les épreuves individuel et par équipe durant un test pré-olympique à Athènes.

Les Jeux Olympiques se profilent maintenant à l'horizon pour Yun, une compétition au cours de laquelle elle peut encore marquer l'histoire: elle pourrait bien en effet devenir le premier archer à défendre avec succès un titre olympique individuel.



WORLD CHAMPION MEN'S RECURVE

Name: Michele Frangilli
Country: Italy
Date of Birth: 1 May 1976



MICHELE MAGIC MAKES HIM THE MAN



Michele Frangilli started his week in New York by shooting at targets through taxi cab windows and ended by determinedly driving to his first world outdoor title.

Frangilli spent the morning before the start of the World Championships showing his stunt skills at a special promotional breakfast in famous Central Park.

The Italian ace shot at targets through (empty!) taxi cabs, hit a strawberry off a piece of cheesecake and even sent an arrow through an apple just like William Tell once did.

And when the real competition started, Frangilli's aim stayed ever-true. After a strong FITA Round, he progressed through the Olympic Round until he faced Korean teenager Im Dong Hyun in the final.

The pair started brilliantly, each scoring 30 with their first three arrows. But it was Frangilli's experience that shined through as he dominated the second and third ends and held on in the final end to win 113-112.

"I feel very good and very happy," said Frangilli as he was showered in champagne by supporters.

With his win, Frangilli completed a much-touted triple crown: the world indoor title in 2001, the world field title in 2002 and the world outdoor title in 2003. Viva Italia!



CHAMPION DU MONDE ARC CLASSIQUE HOMMES

Nom: Michele Frangilli
Pays: Italie
Date de naissance: 1er mai 1976

MICHELE

LE MAGICIEN



Michele Frangilli a démarré sa semaine new-yorkaise en tirant à travers des fenêtres de taxi, et l'a terminée en beauté en remportant son premier titre de champion du monde en plein air.

Frangilli a en effet passé toute la matinée précédant le début de la compétition à démontrer son adresse dans des tours de force à l'occasion d'un petit déjeuner promotionnel dans le célèbre Central Park.

Avec son arc et ses flèches, cet as italien a tiré sur des cibles à travers des taxis (fenêtres ouvertes, bien sûr!), il a fait tomber une fraise d'un morceau de "cheesecake" (célèbre gâteau au fromage blanc) et il a même réussi à transpercer une pomme, comme le fit un jour un certain Guillaume Tell.

Lorsqu'enfin la compétition commença, l'œil de Michele Frangilli se fixa sur son objectif. Après une épreuve FITA menée de main de maître, il se faufila à travers l'épreuve olympique jusqu'à la finale où il trouva en face de lui le jeune Coréen Im Dong Hyun.

Les deux archers commencèrent leur face-à-face de brillante manière, chacun marquant 30 points avec leurs 3 premières flèches. Mais c'est l'expérience qui finit par parler, Frangilli dominant les seconde et troisième séries pour finalement remporter le titre sur le score de 113-112.

"Je me sens vraiment très bien et je suis très heureux," a déclaré Frangilli après avoir été arrosé de champagne par des supporters.

Avec sa victoire, Frangilli achève une triple couronne: il est champion du monde en salle (2001), champion du monde en campagne (2002) et champion du monde en plein air (2003). Viva Italia!



IRAQI ARCHERS TAKE A BOW

They left New York with no medals, but the Iraqi team won plenty of admirers at the World Archery Championships.

The team, consisting of seven archers and four officials, was the first Iraqi delegation to visit the United States since the end of the war in their country. The US Government, US Archery and FITA all played a role in bringing the team to the tournament.

Led by affable manager Mustafa Saraj, the recurve archers – four men and three women - coped tremendously well with the pressure of their sudden fame, proving to be outstanding ambassadors for their country and their sport.

More than 60 media outlets sought interviews with the Iraqis, from across the US and as far afield as Japan, the Philippines, the United Kingdom and Russia. Stories about them featured prominently in newspapers and television reports.

It must be said the performances were modest. The best placed male was Mazin Sharif in 168th place and the best women was Ankin Lodeer in 136th place.

However, manager Saraj said the results were a building block for better things to come.

"This is only the start for us," he said. "To experience an event like this is so special, and what we have learned will help us improve greatly for next time."

LES ARCHERS IRAQUIENS

VOUS SALUENT!

Même si elle a quitté New York sans médaille, l'équipe iraquienne s'est fait de nombreux admirateurs durant les Championnats du Monde de tir à l'arc.

Cette équipe, formée de sept archers et quatre officiels, était la première délégation iraquienne depuis la fin de la guerre dans leur pays à se rendre aux Etats-Unis. Le Gouvernement américain, la Fédération américaine de tir à l'arc ainsi que la FITA ont tous joué un rôle important pour que cette équipe puisse prendre part à ce tournoi.

Emmenés par leur très sympathique directeur sportif Mustafa Saraj, les archers en arc classique – quatre hommes et trois femmes – ont plutôt bien supporté la pression amenée par leur célébrité soudaine, se révélant même être de remarquables ambassadeurs pour leur pays et leur sport.

Plus de 60 médias, venant des Etats-Unis et d'aussi loin que le Japon, les Philippines, le Royaume-Uni ou la Russie, ont cherché à obtenir une interview avec les Iraquiens. Des anecdotes à leur sujet ont ainsi trouvé place dans les comptes-rendus d'un très grand nombre de journaux et de télévisions.

Il faut tout de même signaler que leurs performances sur le terrain ont été plutôt modestes. L'archer masculin le mieux placé fut Mazin Sharif à la 168ème place, alors que la meilleure dame était Ankin Lodeer au 136ème rang.

Leur manager Saraj a cependant affirmé que ces résultats sont un bloc en construction sur lequel reposent de bien meilleures choses à venir.

"C'est seulement un début pour nous," a-t-il dit. "Prendre part à un tel événement est une expérience tellement particulière! Ce que nous avons appris ici nous aidera beaucoup à nous améliorer pour la prochaine fois."



HARD WORK

REWARDED AT PARKS

For the first time at a World Archery Championships, two separate venues were used for competition: Van Cortlandt Park in The Bronx for the FITA Round and early eliminations of the Olympic Round, and Central Park in Manhattan for the finals in all eight events.

Van Cortlandt Park, site of pre-event training and the first four days of competition, is usually known to New Yorkers as a great place for a family barbecue, a softball game or an exhausting cross-country run. It is at the end of a busy subway train line that sweeps first through downtown Manhattan and Harlem before winding its way up to the Bronx.

It was here the 2003 World Championships started with an opening ceremony in the early evening after a day of practice on Monday, July 14. The largest procession of athletes ever assembled marched past New York dignitaries, FITA officials and spectators until the FITA flag was carried into the venue by three individual world champions from 2001: Sweden's Ulrika Sjowall (women's compound), Korea's Park Sung Hyun (women's recurve) and Slovenia's Dejan Sitar (men's compound).

Shooting commenced the next morning. Because of the huge number of entries, organisers had to arrange more than 100 targets on the field – the most ever seen at an international competition. The sight of so many targets attracted much local

attention. Many of the curious spectators were even able to try the sport at a special safety shooting area managed by instructors during the week.

After an outstanding five days at Van Cortlandt, action switched overnight to the North Meadow of Central Park in Manhattan for the finals weekend. New York staff, FITA officials and volunteers worked through the night to have the Central Park venue ready for competition.

It was a huge task, but their tireless efforts were rewarded with two fantastic days of competition. The archery finals weekend coincided with major celebrations for Central Park's 150th anniversary.

This brought in crowds of new spectators to join the many fans of competing teams who packed the stands. Most notable were the Korean supporters, who were even organised enough to arrange a mass-delivery of take-away lunches so they would not lose their grandstand seats!

Central Park is one of the most famous recreation areas in the world, and to have archery enjoy such status during the 150th anniversary was a coup for organisers. The quality of facilities for officials, workers and teams at both venues was rated first-class by FITA.

Van Cortlandt Park





UN DUR LABEUR RÉCOMPENSÉ

Pour la première fois dans l'histoire des Championnats du Monde, la compétition s'est déroulée dans deux lieux différents: Van Cortlandt Park dans le Bronx pour l'épreuve FITA et les premiers tours éliminatoires de l'épreuve olympique, et le célèbre Central Park dans Manhattan pour les finales des huit compétitions disputées.

Van Cortlandt Park, site de l'entraînement d'avant-compétition et des quatre premiers jours de compétition, est plus souvent connu des Newyorkais comme l'endroit parfait pour un pique-nique en famille, une partie de softball ou un jogging. Le parc se trouve au bout d'une ligne de métro à grande affluence qui file d'abord du centre de Manhattan vers Harlem avant de terminer son parcours dans le Bronx.

C'est donc ici que les Championnats du Monde 2003 ont débuté avec la cérémonie d'ouverture en fin d'après-midi le lundi 14 juillet, après une journée d'entraînement. Le plus grand nombre d'athlètes jamais rassemblés ont ainsi défilé devant les personnalités new-yorkaises, les officiels de la FITA et les spectateurs, avant que le drapeau de la FITA ne soit apporté sur le lieu de compétition par trois champions du monde individuel de 2001: la Suédoise Ulrika Sjowall (Dames Poulies), la Coréenne Park Sung Hyun (Dames Classique) et le Slovène Dejan Sitar (Hommes Poulies).

La compétition a quant à elle commencé le lendemain. En raison du grand nombre d'inscription, les organisateurs ont dû installer plus de 100 cibles sur le terrain – du jamais vu dans une compétition internationale. La vision de tant de cibles attira l'attention locale. Une bonne partie

des curieux a d'ailleurs pu s'essayer au tir à l'arc durant toute la semaine sous la houlette d'instructeurs dans un endroit spécialement aménagé à cet effet.

Après cinq jours exceptionnels à Van Cortlandt, la compétition a déménagé durant la nuit vers North Meadow (la partie nord) de Central Park dans Manhattan pour les finales du week-end. Le staff new-yorkais, les officiels de la FITA et les bénévoles ont ainsi travaillé toute la nuit afin que Central Park soit prêt pour accueillir les compétitions le samedi matin.

Ce fut un travail énorme, mais les efforts consentis furent récompensés par deux journées de compétition fantastiques, le week-end des finales de tir à l'arc coïncidant, de plus, avec les principales célébrations du 150ème anniversaire de Central Park.

Ceci amena une foule nombreuse s'ajoutant aux nombreux fans venus supporter leurs équipes et qui remplissaient les tribunes. Les plus bruyants étaient sans conteste les supporters coréens, si bien organisés qu'ils arrangèrent même une livraison en masse de casse-croûtes afin de ne pas perdre leurs sièges dans les tribunes!

Central Park étant l'un des lieux de loisir les plus célèbres au monde, les organisateurs ont vraiment réussi un coup d'éclat en donnant au tir à l'arc un tel prestige durant le 150ème anniversaire. La FITA considère par ailleurs que les équipements et installations mis à disposition des officiels, du personnel et des équipes sur les deux lieux de compétition étaient de première qualité.



SHOOTING THE HEART OUT OF THE BIG APPLE

As far as promotions go, archery has seen few things like it.

The day before the World Championships began, a special tricks exhibition was held in Central Park before a crowd of media and spectators.

Italy's leading archers Michele Frangilli and Natalia Valeeva joined young American aces Guy Krueger and Jennifer Nichols as stars of the show.

Among the tricks performed were hitting targets by firing through the windows of the famous yellow New York taxi cabs (sometimes two archers at a time), splitting apples while standing on the tops of cars, and the fab four shooting all at once and smashing the four tiers of a wedding cake!

On hand also was celebrated tricks star Frank Addington Jnr, a great ambassador for the sport, who is known widely as the "Aspirin Buster". He did his trademark stunt of hitting an aspirin out of the air despite having spent the previous week in hospital.

The four athletes and Addington all played it up for the enthralled audience, with television replaying many of the best moments.

FITA Executive Director Terry Reilly said the exhibition had helped to illustrate the fun side of archery, as well as the unique skills of marksmanship and control required to succeed.

"The athletes excelled as personalities and the public response was excellent, so it's a concept we will have to consider again for future events," he said.

PRESS BLITZ IMPRESSES

Buoyed by the Iraqi team and the local interest in New York's bid for the 2012 Olympics, the World Archery Championships enjoyed unprecedented press coverage. The New York Times, one of the most esteemed newspapers in the world, ran daily reports about the event. On the Saturday of the individual finals, it had leading articles on two of its eight sports pages about archery – only the revered New York Yankees baseball team could equal that!

Other major media players also filed articles, photographs and reports about the championships. CNN, The Times of London, NBC, France's L'Equipe, China's Xinhua News Agency, the BBC, Reuters, Agence France Press, Korean Broadcasting Company, The Washington Post, Associated Press, Sports Illustrated, etc. – journalists from more than 80 international news organisations.

Most pleasing to FITA was the outstanding contribution of the specialist archery media – the knowledgeable journalists and photographers from countries such as France, Germany, Japan, Korea and the United States who continue to bring the stories and images of archery to its core of supporters and fans. The work once more achieved by this group was exceptional.

"We continue to benefit from the work of our friends in the media, especially our archery experts," said FITA President Jim Easton.

"We look forward to more strong support from these valued members of the archery community."



TIR AU COEUR DE LA GRANDE POMME

En matière de promotion, le tir à l'arc avait rarement vu cela.

A la veille des Championnats du Monde, une démonstration de tours de force s'est tenue à Central Park devant une foule de médias et de spectateurs.

Les leaders italiens Michele Frangilli et Natalia Valeeva se sont joints aux jeunes as américains Guy Krueger et Jennifer Nichols comme stars du spectacle.

Parmi les tours réalisés, il leur fallait atteindre des cibles à travers les vitres de fameux taxis jaunes new-yorkais (parfois deux archers en même temps!), trancher des pommes en se tenant sur les toits des voitures, ou tirer tous les quatre en même temps afin de réussir à trancher d'un coup les quatre étages d'un gâteau de mariage!

Sur place, il y avait également la célèbre star de ces tours, Frank Addington Jnr, un grand ambassadeur de notre sport, qui est connu d'un large public comme le "pote de l'aspirine". Il a en effet créé sa marque de fabrique en transperçant une aspirine en plein vol, alors qu'il avait passé la semaine précédente à l'hôpital.

Les quatre athlètes et Addington ont tous bien joué le jeu pour des spectateurs captivés, alors que la télévision en rediffusait même les meilleurs moments.



Le Directeur Exécutif de la FITA, Terry Reilly, a souligné que cette exhibition avait permis de montrer le côté "fun" du tir à l'arc, ainsi que l'adresse exceptionnelle et le contrôle dont le tireur a besoin pour arriver à faire de telles choses.

"Les athlètes ont excellé en tant que personnalité et la réponse du public a été excellente. C'est donc un concept que nous aurons à reconsidérer pour de prochains événements," a-t-il ajouté.

BOMBARDEMENT

Bien aidés par la présence de l'équipe irakienne et de l'intérêt local pour la candidature de New York aux Jeux Olympiques de 2012, les Championnats du Monde de Tir à l'Arc ont joui d'une couverture médiatique sans précédent. Le New York Times, l'un des journaux les plus estimés au monde, publiait chaque jour des comptes-rendus de la compétition. Le samedi des finales individuelles, deux des huit pages sportives contenaient d'ailleurs des articles conséquents sur le tir à l'arc, seule l'équipe de baseball des Yankees de New York parvenant à faire aussi bien!

D'autres médias de renom ont également publié des articles, des photographies et des brèves au sujet des Championnats du Monde: CNN, le Times de Londres, la NBC, le journal français L'Equipe, l'Agence Chinoise Xinhua, la BBC, Reuters, l'Agence France Presse, la Compagnie de Radio-diffusion Coréenne, le Washington Post, Associated

MÉDIATIQUE

Press, Sports Illustrated, etc. – en résumé, des journalistes de plus de 80 organisations médiatiques internationales étaient présents à New York.

La surprise la plus agréable pour la FITA a été la contribution exceptionnelle de médias spécialisés: des journalistes et photographes experts en tir à l'arc provenant de pays tels que la France, l'Allemagne, le Japon, la Corée et les Etats-Unis, qui ramènent continuellement des histoires et des images de tir à l'arc à leur noyau de supporters et de fans.

"Nous continuons à bénéficier du travail de nos amis des médias, spécialement nos experts en tir à l'arc," a déclaré le Président de la FITA, Jim Easton.

"Nous espérons un soutien encore plus fort en 2004 de la part de ces membres précieux de la communauté du tir à l'arc."



CAN HIT AND MISS BE A LASTING HIT?

Beyond the excellent competition and organisation of its Korean hosts, archery at the Summer Universiade in Daegu in August was newsworthy for another reason: it was the first time a 'Hit or Miss Target' had been used at a major international event.

A Hit or Miss Target is a concept which has long been discussed. It provides for competition without the traditional 10-ring archery target. Instead, a

smaller target is used, and competitors score simply with a hit or a miss. In context, it is similar to some of the targets used in shooting events.

The Universiade, which attracts student athletes from around the world, was an ideal event to showcase the new targets. Among the interested spectators was FITA President Jim Easton.

FITA LEADS WORLD DOPING FIGHT

FITA has become one of the first international Olympic sport federations to incorporate the World Anti-Doping Code into its own rules.

More than 100 sports organisations, Olympic committees and anti-doping organisations have adopted the code, which aims to harmonize the fight against doping. FITA's progressive step puts it at the forefront of these groups.

The FITA Council announced the new anti-doping rules will be effect from April 1. FITA Member Associations will have until August 12 – the eve of the Athens Olympics - to make their own rules comply with FITA's.

However, the new list of prohibited substances and methods will have been in effect since January 1. The lists can be found on the World Anti-Doping Agency's website at www.wada-ama.org.

The most important features of the new rules include:

- The emphasis on therapeutic use exemption procedures at all levels of competition.
- The implementation of an international athlete testing pool for out-of-competition testing programs. For 2004 it includes 128 leading recurve archers who may obtain an Olympic qualification. Other FITA disciplines will be included in 2005.
- The need for better cooperation and clear and transparent information between FITA and its Members in the anti-doping cases management process.
- The creation of a FITA Anti-Doping Panel. Its main role will be in the adjudication of international doping cases.

FITA is available to its Members for any questions and assistance on these new laws. All enquiries should be made to FITA's Françoise Dagouret at fdagouret@archery.org.



Park Sung Hyun (KOR)

UN AVENIR POUR LE 'HIT OR MISS' ?

Au-delà de l'excellente organisation par ses hôtes coréens, la compétition de tir à l'arc des Universiades d'été à Daegu en août dernier a marqué les esprits pour une toute autre raison: c'est en effet à cette occasion que la cible 'Hit or Miss' (touché/manqué) a été utilisée pour la première fois dans un événement international majeur.

La cible 'touché/manqué' est un concept dont on parle depuis longtemps dans les milieux du tir à l'arc, car elle permet d'avoir des compétitions sans la cible traditionnelle avec dix cercles. Au lieu de

cela, on utilise une cible plus petite sur laquelle les compétiteurs peuvent marquer simplement un essai réussi ou raté. Dans ce contexte, cela s'apparente à certaines cibles utilisées dans d'autres compétitions de tir.

Les Universiades, qui attirent des étudiants-athlètes des quatre coins du monde, étaient donc l'événement idéal pour présenter ces nouvelles cibles. Parmi les spectateurs, dont l'intérêt était par ailleurs certain, se trouvait le Président de la FITA Jim Easton.

LUTTE CONTRE LE DOPAGE

Si une centaine d'organisations sportives, comités olympiques et organisations antidopage ont adopté le Code Mondial Antidopage visant à harmoniser les procédures de lutte contre le dopage, la FITA est l'une des premières fédérations internationales olympiques à mettre en application ce document dans ses propres règlements.

Approuvé par le Conseil de la FITA en décembre 2003, le nouveau règlement antidopage entrera en vigueur dès le 1er avril 2004. Les Associations Membres de la FITA auront quant à elles jusqu'au 12 août 2004, à la veille de l'ouverture des Jeux Olympiques d'Athènes, pour mettre leurs propres règlements en conformité avec les dispositions de la FITA. A noter toutefois que la nouvelle liste des produits et méthodes interdits, disponible sur le site internet de l'Agence Mondiale Antidopage (www.wada-ama.org), est entrée en vigueur au 1er Janvier 2004.

Parmi les aspects importants de ce règlement, citons en particulier :

- l'accent mis sur les procédures d'exemptions thérapeutiques, et ce à tous les niveaux de compétition,
- la mise en place d'un pool international d'athlètes intégré dans un programme de tests hors-compétition. En 2004 il comprend 128 archers de haut niveau susceptibles d'être qualifiés pour les Jeux Olympiques, et les autres disciplines de la FITA seront concernées à partir de 2005,
- la nécessité d'une plus grande coopération et d'une information claire et transparente entre la FITA et ses Membres dans la procédure de gestion des cas de dopage,
- la création d'une Commission Antidopage au sein de la FITA chargée essentiellement du traitement des cas internationaux.

La FITA se tient bien entendu à la disposition de ses Membres pour toute question et/ou assistance sur ces nouvelles procédures.

Contact: Françoise Dagouret, Directrice de Projets - fdagouret@archery.org.



Great Britain (GBR)

WEBSITE SET FOR 2004 UPGRADE

Watch out for a few changes at FITA's website, www.archery.org, in 2004.

The website has long been maintained by webmaster and results expert Werner Rau, a valued friend of the sport. FITA staff members will now manage areas such as upcoming events, world records, world rankings, results, FITA Officials and training tips.

Like it did for the 2003 World Championships, FITA will have regular news reports and results from the Athens Olympics on its website in August.

If you are interested in being on an email listing for Olympic updates during August, please send your name, email address and details to info@archery.org.

3D ENJOYS ITS FIRST WORLD CHAMPIONSHIPS

Only a fortnight after the 42nd World Target Archery Championships in New York, the first World 3D Archery Championships was held in Sully, France.

3D, a new discipline of archery that involves shooting at artistically-rendered foam targets, has continued to increase in popularity in recent years. This led to the demand for the first world championships.

The French hosts deserve credit for their work in providing for competitors and supporters. France and the United States proved the most successful teams.

DISABLED ATHLETES STAR IN SPAIN

Archery for disabled athletes continues to grow in popularity and profile, as evident at the 2003 IPC World Archery Championships in September in Madrid, Spain. The world championships featured individual and team events in recurve and compound for men and women. Events were held for standing and wheelchair athletes.

Fourteen nations won medals at the championships, with Korea, Italy, the United States, Finland, Poland and Slovakia all celebrating gold medals. Korea led the medal table with three gold, a silver and a bronze.

Many of the leading archers will be in action at the Paralympic Games in Athens in September.



NOUVELLE VERSION DU SITE WEB

Un certain nombre de changements sont à venir sur le site internet de la FITA, www.archery.org, en 2004.

Le site web a pendant longtemps été entretenu par notre webmaster et expert en résultats Werner Rau, un ami précieux pour notre sport. Ce sont maintenant les membres du staff de la FITA qui vont prendre le relai et s'occuper des domaines tels que le calendrier des événements, les records mondiaux, les classements mondiaux, les résultats, les officiels de la FITA et les suggestions d'entraînement.

Comme elle l'avait déjà fait pour les Championnats du Monde en 2003, en août prochain la FITA publiera régulièrement des nouvelles et des résultats des Jeux Olympiques d'Athènes sur son site.

Les personnes intéressées à recevoir par e-mail des nouvelles de l'actualité olympique durant le mois d'août sont priées d'envoyer leurs noms, adresses e-mail et coordonnées à info@archery.org.

PREMIERS CHAMPIONNATS DU MONDE 3D

Une quinzaine de jours seulement après les 42èmes Championnats du Monde sur cibles à New York se sont tenus les premiers Championnats du Monde 3D à Sully, en France.

Au cours de ces dernières années, la popularité du 3D, une discipline nouvelle du tir à l'arc qui implique de tirer sur des cibles artistiques en mousse, a continuellement augmenté. C'est cette popularité grandissante qui a créé une forte demande pour l'organisation des premiers championnats du monde.

Les organisateurs français méritent donc un grand coup de chapeau pour leur travail, eux qui ont œuvré pour que les compétiteurs et les supporters ne manquent de rien. Dans la compétition proprement dite, ce sont les équipes de France et des Etats-Unis qui se sont distinguées.

LES STARS DU HANDISPORT EN ESPAGNE

La popularité du tir à l'arc pour les athlètes handicapés ne cesse de grandir, comme l'ont prouvé les Championnats du Monde de tir à l'arc IPC qui se sont tenus à Madrid, en Espagne, en Novembre 2003. Au programme de ces championnats du monde figuraient des compétitions individuelles et par équipe tant en catégorie arc classique qu'en arc à poulies pour les hommes ainsi que pour les femmes. Ces compétitions incluaient des athlètes debout et en chaise roulante.

Quatorze nations se sont partagé les différentes médailles mises en jeu dans ces championnats, la Corée, l'Italie, les Etats-Unis la Finlande, la Pologne et la Slovaquie remportant chacun au moins une médaille d'or. La Corée a été la nation la plus gourmande de ces championnats en raflant trois médailles d'or, une d'argent et une de bronze.

Le rendez-vous est maintenant déjà pris pour les meilleurs archers au monde: ils se retrouveront à Athènes en septembre prochain pour les Jeux Paralympiques.

MEMBER ASSOCIATIONS

ASSOCIATIONS MEMBRES

ARG	Argentina	Argentine	GEO	Georgia	Géorgie
ARM	Armenian	Arménie	GER	Germany	Allemagne
ASA	American Samoa	Samoa Américaines	GHA	Ghana	Ghana
AUS	Australia	Australie	GRE	Greece	Grèce
AUT	Austria	Autriche	GUA	Guatemala	Guatemala
AZE	Azerbaijan	Azerbaïdjan	GUM	Guam	Guam
BAN	Bangladesh	Bangladesh	HKG	Hong Kong, China	Hong Kong, Chine
BAR	Barbados	Barbade	HON	Honduras	Honduras
BEL	Belgium	Belgique	HUN	Hungary	Hongrie
BER	Bermuda	Bermudes	INA	Indonesia	Indonésie
BHU	Bhutan	Bhoutan	IND	India	Inde
BLR	Belarus	Bélarus	IRI	Islamic Republic of Iran	République Islamique d'Iran
BOT	Botswana	Botswana	IRL	Ireland	Irlande
BRA	Brazil	Brésil	IRQ	Iraq	Irak
BUL	Bulgaria	Bulgarie	ISL	Iceland	Islande
CAF	Central African Republic République Centrafricaine		ISR	Israel	Israël
CAM	Cambodia	Cambodge	ITA	Italy	Italie
CAN	Canada	Canada	JPN	Japan	Japon
CHI	Chile	Chili	KAZ	Kazakhstan	Kazakhstan
CHN	People's Republic of China République Populaire de Chine		KEN	Kenya	Kenya
CIV	Ivory Coast	Cote d'Ivoire	KGZ	Kyrgyzstan	Kirghizistan
CMR	Cameroun	Cameroun	KOR	Korea	Corée
COL	Colombia	Colombie	KSA	Saudi Arabia	Arabie Saoudite
CRC	Costa Rica	Costa Rica	KUW	Kuwait	Koweït
CRO	Croatia	Croatie	LAO	Laos P.D.R.	Laos R.G.P.
CUB	Cuba	Cuba	LAT	Latvia	Lettonie
CYP	Cyprus	Chypre	LBA	Libyan Arab Jamahiriya	Jamahiriya Arabe Libyenne
CZE	Czech Republic	République Tchèque	LIB	Lebanon	Liban
DEN	Denmark	Danemark	LIE	Liechtenstein	Liechtenstein
DOM	Dominican Republic	République Dominicaine	LTU	Lithuania	Lituanie
ECU	Ecuador	Equateur	LUX	Luxembourg	Luxembourg
EGY	Egypt	Egypte	MAC	Macao	Macao
ESA	El Salvador	El Salvador	MAR	Morocco	Maroc
ESP	Spain	Espagne	MAS	Malaysia	Malaisie
EST	Estonia	Estonie	MDA	Republic of Moldova	République de Moldavie
FER	Faroe Islands	Iles Féroé	MEX	Mexico	Mexique
FIJ	Fiji	Fidji	MGL	Mongolia	Mongolie
FIN	Finland	Finlande	MKD	Macedonia	Macédoine
FPO	Tahiti	Tahiti	MLT	Malta	Malte
FRA	France	France	MON	Monaco	Monaco
GBR	Great Britain	Grande-Bretagne	MRI	Mauritius	Maurice
			MYA	Myanmar	Myanmar



NAM	Namibia	Namibie
NED	Netherlands	Pays-Bas
NEP	Nepal	Népal
NFI	Norfolk Islands	Iles Norfolk
NGR	Nigeria	Nigéria
NMI	Northern Mariana Islands Iles Mariannes du Nord	
NOR	Norway	Norvège
NZL	New Zealand	Nouvelle-Zélande
PAN	Panama	Panama
PAR	Paraguay	Paraguay
PER	Peru	Pérou
PHI	Philippines	Philippines
PNG	Papua New Guinea Guinée	Papouasie-Nouvelle-
POL	Poland	Pologne
POR	Portugal	Portugal
PRK	Korea DPR	Corée RDP
PUR	Puerto Rico	Porto Rico
QAT	Qatar	Qatar
ROM	Romania	Roumanie
RSA	South Africa	Afrique du Sud
RUS	Russian Federation	Fédération de Russie
SEN	Senegal	Sénégal
SIN	Singapore	Singapour
SLO	Slovenia	Slovénie
SMR	San Marino	Saint-Marin
SRI	Sri Lanka	Sri Lanka
SUI	Switzerland	Suisse
SUR	Suriname	Suriname
SVK	Slovakia	Slovaquie
SWE	Sweden	Suède
SYR	Syrian Arab Republic	Républic Arabe Syrienne
TGA	Tonga	Tonga
THA	Thailand	Thaïlande
TJK	Tajikistan	Tadjikistan
TKM	Turkmenistan	Turkménistan
TPE	Chinese Taipei	Chinoise Taipei
TRI	Trinidad and Tobago	Trinité-et-Tobago
TUR	Turkey	Turquie
UGA	Uganda	Ouganda
UKR	Ukraine	Ukraine
URU	Uruguay	Uruguay
USA	United States of America Etats-Unis d'Amérique	
UZB	Uzbekistan	Ouzbékistan
VAN	Vanuatu	Vanuatu
VEN	Venezuela	Venezuela
VIE	Viet Nam	Viet Nam
YUG	Yugoslavia	Yougoslavie
ZAM	Zambia	Zambie
ZIM	Zimbabwe	Zimbabwe

2004

WORLD RANKINGS

MEN'S COMPOUND

ARC À POULIES HOMMES

Rank	Archer	Nation
1	Dejan SITAR	Slovenia / Slovénie
2	Goran VILLI	Croatia / Croatie
3	Tom HENRIKSEN	Denmark / Danemark
4	Fred VAN ZUTPHEN	Netherlands / Pays-Bas
5	Michele PALUMBO	Italy / Italie
6	Morgan LUNDIN	Sweden / Suède
7	Jose Ignacio CATALAN	Spain / Espagne
8	Morten BÖ	Norway / Norvège
9	Jorge JIMENEZ	El Salvador / El Salvador
10	Erik P. NIELSEN	Denmark / Danemark
11	Rainer VOSS	Germany / Allemagne
12	Arturo TORRIJOS	Spain / Espagne
13	Björn ANDERSSON	Sweden / Suède
14	Stephane SAUVIGNON	France / France
15	Henning KORNBEK	Denmark / Danemark
16	Ruben OCHOA	Mexico / Mexique
17	Denis VANEZ	France / France
18	Stefan GRIEM	Germany / Allemagne
19	Jean Marc BEAUD	France / France
20	Robert HESSE	Germany / Allemagne

WOMEN'S COMPOUND

ARC À POULIES DAMES

Rank	Archer	Nation
1	Petra DORTMUND	Germany / Allemagne
2	Sirkka SOKKA-MATIKAINEN	Finland / Finlande
3	Bettina THIELE	Germany / Allemagne
4	Valerie FABRE	France / France
5	Gladys WILLEMS	Belgium / Belgique
6	Catherine PELLEN	France / France
7	Eksi Huriye KAHRAMAN	Turkey / Turquie
8	Petra FRIEDL	Austria / Autriche
9	Anna BOLOGOVA	Russia / Russie
10	Ulrica SJOEWALL	Sweden / Suède
11	Luzmary GUEDEZ	Venezuela / Venezuela
12	Maria Carolina SUAREZ	Venezuela / Venezuela
13	Louise HAUGE	Denmark / Danemark
14	Anna-Lisa TUUTTU	Finland / Finlande
15	Sofia GONCHAROVA	Russia / Russie
16	Dorith LANDESFEIND	Germany / Allemagne
17	Giorgia SOLATO	Italy / Italie
18	Olga BOSCH	Venezuela / Venezuela
19	Marjon PIGNEY	Netherlands / Pays-Bas
20	Irma LUYTING	Netherlands / Pays-Bas

*Rankings as of 1 January 2004

FITA – COUNCIL

FITA - CONSEIL

President / Président

James L. Easton, USA

First Vice President / Premier Vice-Président

Dr. Ugur Erdener, Turkey

Vice President / Vice-Président

Lynne A Evans MBE, Great Britain

Vice President / Vice-Président

Hong Jong Yu, Korea

Vice President / Vice-Président

Paul H. Paulsen, Norway

Council Member / Membres du Conseil

Willem Trienekens, The Netherlands

Justyna Chmielewska, Poland

Robert C.W. Smith, USA

Zhidan Goa, China

Philippe Bouclet, France

Trudy Medwed, Austria

Klaus Lindau, Germany

Secretary General / Secrétaire Général

Mr. Giuseppe Cinnirella, Italy

Treasurer / Trésorier

Mr. Gianni Mangino, Italy

Ex Officio Member / Membre ex-officio

Mr. Klaus-Dietrich Schulz, Germany



CLASSEMENT MONDIAL

2004

WOMEN'S RECURVE

ARC CLASSIQUE DAMES

Rank	Archer	Nation
1	Sung Hyun PARK	Korea / Corée
2	Natalia VALEEVA	Italy / Italie
3	Mi Jin YUN	Korea / Corée
4	Alison WILLIAMSON	Great Britain / Grande-Bretagne
5	Juan Juan ZHANG	PR China / Chine
6	Natalia NASARIDZE	Turkey / Turquie
7	Kateryna PALEKHA	Ukraine / Ukraine
8	Mun Jeong KIM	Korea / Corée
9	Hui YU	PR China / Chine
10	Hey Youn PARK	Korea / Corée
11	Justyna MOSPINEK	Poland / Pologne
12	Ying HE	PR China / Chine
13	Petra ERICSSON	Sweden / Suède
14	Olena SADOVNYCHA	Ukraine / Ukraine
15	K.W. KIM	Korea / Corée
16	Karen SCAVOTTO	USA / Etats-Unis
17	Tetyana BEREZHNA	Ukraine / Ukraine
18	Jin CHOI	Korea / Corée
19	Natalia BOLOTOVA	Russia / Russie
20	Derya SARIALTIN	Turkey / Turquie

MEN'S RECURVE

ARC CLASSIQUE HOMMES

Rank	Archer	Nation
1	Michele FRANGILLI	Italy / Italie
2	Ilario DI BUO	Italy / Italie
3	Lionel TORRES	France / France
4	Baljinima TSYREMPILOV	Russia / Russie
5	Nico HENDRICKX	Belgium / Belgique
6	Victor WUNDERLE	USA / Etats Unis
7	Dennis BAGER	Denmark / Danemark
8	Jung Ki YEON	Korea / Corée
9	Wietse VAN ALTEN	Netherlands / Pays-Bas
10	Kyung Ho KIM	Korea / Corée
11	David BARNES	Australia / Australie
12	Anton PRYLEPAU	Belarus / Bélarus
13	Hiroshi YAMAMOTO	Japan / Japon
14	Marco GALIAZZO	Italy / Italie
15	Dong Hyun IM	Korea / Corée
16	Simon NEEDHAM	Great Britain / Grande-Bretagne
17	Markiyani IVASHKO	Ukraine / Ukraine
18	Kyung-Mo PARK	Korea / Corée
19	Felipe LOPEZ	Spain / Espagne
20	Jacek PROC	Poland / Pologne

*Classement au 1^{er} janvier 2004

FITA - EXECUTIVE COMMITTEE

FITA - COMITÉ EXÉCUTIF

Chairman / Président

James L. Easton, USA

Members / Membres

Giuseppe Cinnirella, Italy

Dr. Ugur Erdener, Turkey

Paul H. Paulsen, Norway

Terry Reilly, Australia



HOME IS WHERE THE GOLD IS...

When it comes to gold medals, archery is an Olympic host nation's best friend.

It is one of the modern Olympic Games' most surprising records and a sure bet to put a smile on the face of every Greek supporter: as we prepare for the Athens Games, the host nation has won at least one archery gold medal at each of the past six Olympics.

Spanning back to Moscow 1980, the past six host nations have savoured Olympic glory in archery. The Soviet Union and the United States each won one gold at Moscow 1980 and Los Angeles 1984 respectively, Korea won three golds at Seoul 1988, Spain won a gold at Barcelona 1992, the US won two golds at Atlanta 1996, and Australia its first archery gold medal at Sydney 2000.

What's more, three of those nations had never won a gold medal before or since – the Soviet Union, 1980; Spain, 1992; and Australia, 2000.

Currently, no other sport can boast more than three consecutive gold medals for host nations. And, remember, archery only has four gold medals to be won – other sports have more than 10 times the number of events on the Olympic program.

Entering Athens, Greek stars such as Evangelia Psarra are eager to run the golden streak to seven. Come August, we'll see if archery again leaves the host nation celebrating.



Simon Fairweather (AUS)

L'OR: UNE RÉCOMPENSE POUR N'ACCUEIL ?

En matière de médailles d'or, le tir à l'arc a souvent été du côté de la nation organisatrice des Jeux Olympiques.

C'est l'un des plus surprenants records des Jeux Olympiques modernes qui dessine un sourire sur le visage des supporters grecs: alors que les Jeux d'Athènes se préparent, le pays d'accueil a, au cours des six dernières éditions olympiques, à chaque fois remporté au moins une médaille d'or en tir à l'arc.

En effet, depuis Moscou en 1980, les six dernières nations à avoir accueilli les Jeux ont toutes goûté à la saveur de la gloire olympique dans la compétition de tir à l'arc. L'Union Soviétique et les Etats-Unis ont tous deux remporté l'or, respectivement à Moscou en 1980 et Los Angeles 1984, la Corée a gagné trois médailles d'or à Séoul en 1988, l'Espagne s'est parée d'or à Barcelone 1992, les USA ont remporté

deux fois l'or à Atlanta en 1996, alors que l'Australie s'est offert sa première médaille d'or en tir à l'arc à Sydney en 2000.

Qui plus est, trois de ces nations n'avaient jamais remporté de médaille d'or avant cette consécration olympique et n'en n'ont d'ailleurs plus jamais récoltée depuis: il s'agit de l'Union Soviétique (1980), de l'Espagne (1992) et de l'Australie (2000).

Actuellement, aucun autre sport que le tir à l'arc ne peut se targuer de ce que plus de trois médailles d'or consécutives n'aient été gagnées par les pays organisateurs des Jeux. Rappelons de plus que seulement quatre titres sont mis en jeu dans la compétition de tir à l'arc aux Jeux, alors que d'autres sports en comptent plus de 10 dans leur programme olympique.

En se rendant à Athènes, les archers-vedettes grecs tels que Evangelia Psarra auront à cœur de continuer cette série en or et de porter le record à sept. Rendez-vous donc en août pour voir si le tir à l'arc va une nouvelle fois porter chance à son hôte.



FITA ASSOCIATE MEMBERS

MEMBRES ASSOCIÉS À LA FITA

Angel Co, Ltd.
Japan/Japon
Ph: + 81 3 3833 4972

Hoyt USA
USA
Ph: + 1 801 363 2990

Arizona Archery Enterprises
USA
Ph: + 1 928 772 9887

Ishii Archery Co. Ltd.
Japan/Japon
Ph: + 81 6 6334 5574

Arrowhead UK
Great Britain/Grande-Bretagne
Ph: + 44 1647 440 403

J.V.D Distribution
The Netherlands/Pays-Bas
Ph: + 31 41 637 7112

Artemis Decathlon
France
Ph: + 33 3 2019 8014

Kinsey's Archery Products Inc.
USA
Ph: + 1 717 653 9074

Asahi Archery Co. Ltd.
Japan/Japon
Ph: + 81 3 3986 2301

Maple Leaf Press Inc.
USA
Ph: + 1 616 846 8844

Bagar & Pilar
Sweden/Suède
Ph: + 46 8 860 250

Olympe Internationale
France
Ph: + 33 3 4447 5200

Bjorn Bengtson Sweden AB
Sweden/Suède
Ph: + 46 8 860 250

Rosa Inc.
Japan/Japon
Ph: + 81 6 6695 1524

Browning
USA
Ph: + 1 520 884 9065

Werner Beiter Technische Kunststoffteile
Germany/Allemagne
Ph: + 49 7720 856 860

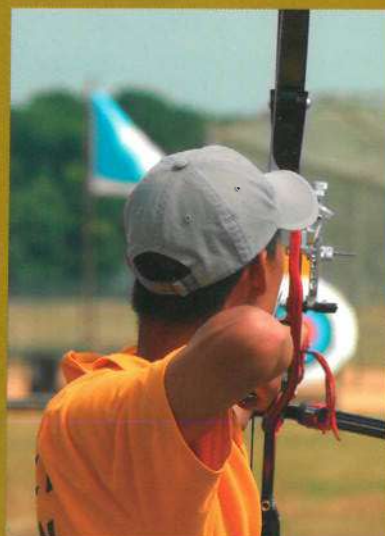
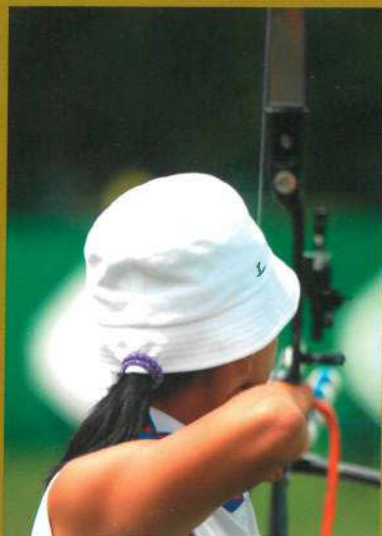
Carbon Tech
USA
Ph: + 1 916 641 8088

Win & Win Archery Co.
Korea/Corée
Ph: + 82 31 671 0894

Easton Technical Products
USA
Ph: + 1 801 539 1400



2004



www.archery.org